



AL SALAM BANK

البحرين Bahrain

التقرير السنوي ٢٠٠٦

www.alsalambahrain.com

المحتويات

٥	نبذة عن المصرف
٦	موجز عن إنجازات العام ٢٠٠٦
٨	أعضاء مجلس الإدارة
١٠	أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
١٢	أعضاء فريق الإدارة التنفيذية
١٤	تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين
١٦	كلمة نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب
١٧	المراجعة الإدارية للعمليات والأنشطة
٢١	إدارة المخاطر والالتزام
٢٤	ضوابط التنظيم والإدارة
٢٨	المسؤولية الاجتماعية للمصرف
٣٠	تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية
٣١	تقرير مدققي الحسابات
٣٢	القوائم المالية
٣٧	إيضاحات حول القوائم المالية

بسم الله الرحمن الرحيم

« وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ »

(صدق الله العظيم)

مصرف السلام - البحرين (ش.م.ع)
مبنى ٢٢ ، طريق ٥٨ ، مجمع ٤٢٦ ، منطقة السيف
ص ب ١٨٢٨٢
المنامة
مملكة البحرين

هاتف : +٩٧٢ ١٧ ٥٦٠٠٠٠

فاكس : +٩٧٢ ١٧ ٥٦٠٠٠٣

البريد الإلكتروني: info@alsalambahrain.com

الموقع الإلكتروني: www.alsalambahrain.com

مسجلو الأسهم

كي بي أم جي

ص ب ٧١٠

شارع الحكومة

المنامة

مملكة البحرين



മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ



മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ



മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ
മ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ ങ്ങ

نبذة عن المصرف

مصرف السلام البحرين

تأسس مصرف السلام - البحرين في ١٩ يناير ٢٠٠٦ برأسمال مدفوع قدره ١٢٠ مليون دينار بحريني (٣١٧ مليون دولار أمريكي). بدأ المصرف عملياته التجارية في ١٧ أبريل ٢٠٠٦، وهو يمارس نشاطه وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها وبمقتضى أنظمة المصارف الإسلامية التي وضعها مصرف البحرين المركزي.

ولقد حقق الطرح الأولي للاكتتاب العام، والذي يعادل ٣٥٪ من رأس المال المدفوع للمصرف، أكثر من ٢,٧ بليون دينار بحريني (٧ بليون دولار أمريكي)، بما يعادل ٦٣ ضعفاً من رأس المال المدفوع، ويعد بذلك أكبر طرح للاكتتاب العام في تاريخ مملكة البحرين حيث تم إدراج المصرف في سوق البحرين للأوراق المالية في ٢٧ أبريل ٢٠٠٦.

ويملك المساهمون المؤسسون ٦٥٪ من رأس المال المدفوع للمصرف، ويمثلون مؤسسات إقليمية رائدة منها شركة إعمار العقارية، وشركة أملاك للتمويل، وشركة دبي القابضة، ومجموعة دبي للاستثمار، وبيت الاستثمارات العالمية، وعدد من المساهمين الاستراتيجيين الآخرين من جميع أنحاء منطقة الشرق الأوسط.

يلتزم مصرف السلام - البحرين بالمعايير الدولية في كافة أعماله بما في ذلك ضوابط الحوكمة، والالتزام بالمعايير العالمية القانونية وإدارة المخاطر، حيث يمارس عملياته بأعلى مستوى من الحرص والشفافية والأمانة. كما يلتزم مصرف السلام - البحرين أيضاً بمسؤولياته الاجتماعية، فهو يسعى باستمرار إلى إيجاد السبل الكفيلة للمساهمة في إثراء القيم الخاصة بالصلحة الاجتماعية والاقتصادية للمجتمعات التي يستثمر ويعمل فيها.

رؤيتنا

أن نصبح قوة مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال طرح أرقى المنتجات والخدمات المصرفية المميزة والمتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية للعملاء وبناء سمعة عالمية كمصرف إسلامي جدير بالثقة يحافظ على حقوق مساهميه.

رسالتنا

- أن نصبح مصرفاً شاملاً لتوفير المنتجات المالية الإسلامية المتميزة للعملاء والمستثمرين.
- أن نبني حضوراً عالمياً قوياً واسماً رائداً في عالم الصيرفة الإسلامية.
- أن نحقق العوائد المالية المجزية لمستثمرينا ومساهمينا بناءً على أولوياتهم الاستثمارية.



العمليات

- تأسيس وتكوين القدرات التنظيمية للمصرف
- وضع أطر قوية وثابتة لضوابط الإدارة الداخلية وإدارة المخاطر
- توظيف فريق إداري قدير
- تنفيذ المرحلة الأولى من النظام المصرفي الأساسي الحديث
- الانتقال إلى مبنى جديد مصمم خصيصاً لعمليات المصرف
- الانتهاء من مرحلة الإعداد لبدء العمليات المصرفية الشاملة
- تأسيس شركة تنمية عقارية تابعة للمصرف في البحرين
- إبرام صفقة عقارية في ماليزيا
- الدخول في شراكة استراتيجية خاصة في الصين

البيانات المالية

إجمالي الدخل التشغيلي	٢٠,٤٢٨,٨٣٣ دينار بحريني (٥٤,١٨٧,٨٨٦ دولار أمريكي)
صافي الأرباح	١٦,٤١٨,٧٩٢ دينار بحريني (٤٣,٥٥١,١٧٢ دولار أمريكي)
العائد على متوسط حقوق المساهمين	١٥,١ %
أرباح السهم	١٥١ فلساً
إجمالي الموجودات	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦ دينار بحريني (٤٩٨,٨٢٩,٠٠٨ دولار أمريكي)
إجمالي حقوق المساهمين	١٣٦,٤٠١,٥٨٩ دينار بحريني (٣٦١,٨٠٧,٩٢٨ دولار أمريكي)
نسبة المصروفات إلى الإيرادات (الكفاءة التشغيلية)	١٩,٦ %

عصام المهيدب - عضو

يشغل السيد عصام المهيدب عدداً من المناصب في شركات عدة مقرها المملكة العربية السعودية أهمها منصب العضو المنتدب لمجموعة شركات عبدالقادر المهيدب وأولاده، والعضو المنتدب وعضو مجلس الإدارة لمجموعة المهيدب للأغذية، ورئيس وعضو مجلس إدارة متاجر جيان والمجموعة المتحدة للأسواق المركزية. كما يشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة شركة البحرين للأسواق المركزية، ونائب رئيس مجلس إدارة دناتا، الكويت. وهو أيضاً عضو مجلس إدارة شركة اتحاد الخليج للتأمين، وشركة مشاعر (الكويت)، ومجموعة نما (قطر)، وشركة طيبة القابضة (لبنان)، وشركة جيف القابضة (سويسرا)، وشركة في تي انفستمنت كوربوريشن (المملكة المتحدة)، وشركة الماسة انترناشونال (كندا)، وشركة ريم لمطاحن الأرز المحدودة (باكستان).

حبيب أحمد قاسم - عضو

يشغل السيد حبيب أحمد قاسم منصب عضو الهيئة الاستشارية للمجلس الأعلى لمجلس التعاون لدول الخليج العربية منذ العام ١٩٩٧. ويرأس مجلس إدارة شركة المهدي للاستثمار، وشركة البحرين لمخلوطات الحديد، وشركة البحرين لتوريد وتوزيع الكهرباء، وشركة البحرين للاستيراد والتصدير (استيراد)، وشركة كابيتال غروث مانجمنت، وشركة كواليتي واير برودكتس. كما يشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة مدرسة المهدي.

محمد عمير بن يوسف - عضو

يشغل السيد محمد عمير بن يوسف حالياً منصب الرئيس التنفيذي لمجموعة عمير بن يوسف القابضة، وهو عضو مجلس إدارة مصرف السلام - السودان.

عمر محمود القوقة - عضو

السيد عمر قوقة عضو مؤسس مشارك ونائب للرئيس التنفيذي لتمويل الشركات والخزينة ببيت الاستثمار العالمي في الكويت. وهو رئيس مجلس إدارة شركة الأردن للتسهيلات التجارية، ونائب لرئيس مجلس الإدارة في شركة تمويل الإسكان (إسكان)، وشركة العراق القابضة (وكلاهما مقرهما الكويت)، وشركة البحار العربية للتأمين - الأردن، وشركة التمويل العقاري (ريف) ومقرها البحرين. كذلك يشغل أيضاً منصب عضو مجلس إدارة في كل من شركة المنار للتمويل والإجارة - الكويت، وشركة الخليج للتعمير (تعمير) ومقرها البحرين، والشركة المتحدة للتمويل - سلطنة عمان، وبنك بغداد - العراق، ومصرف السلام - السودان، وشركة صناديق الاستثمار - الأردن، والمكتب الإقليمي لشركة فلسطين العقارية في الأردن.

صالح سعيد أحمد لوتاه - عضو

يشغل السيد صالح لوتاه حالياً منصب المدير التنفيذي لمجموعة صالح سعيد لوتاه وهو عضو مجلس إدارة في بنك دبي الإسلامي، وشركة أملاك للتمويل، وشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان). كما يشغل أيضاً منصب عضو مجلس الأمناء بكلية دبي الطبية.

سالم راشد سعيد المهدي - عضو

يشغل السيد سالم المهدي حالياً منصب المدير التنفيذي للشؤون المالية والإدارية بجهاز أبوظبي للاستثمار، وهو عضو مجلس إدارة شركة إعمار العقارية، وعضو مجلس إدارة مصرف السلام - السودان، كما شغل السيد سالم المهدي سابقاً منصب رئيس مجلس إدارة بنك تونس والإمارات للاستثمار.



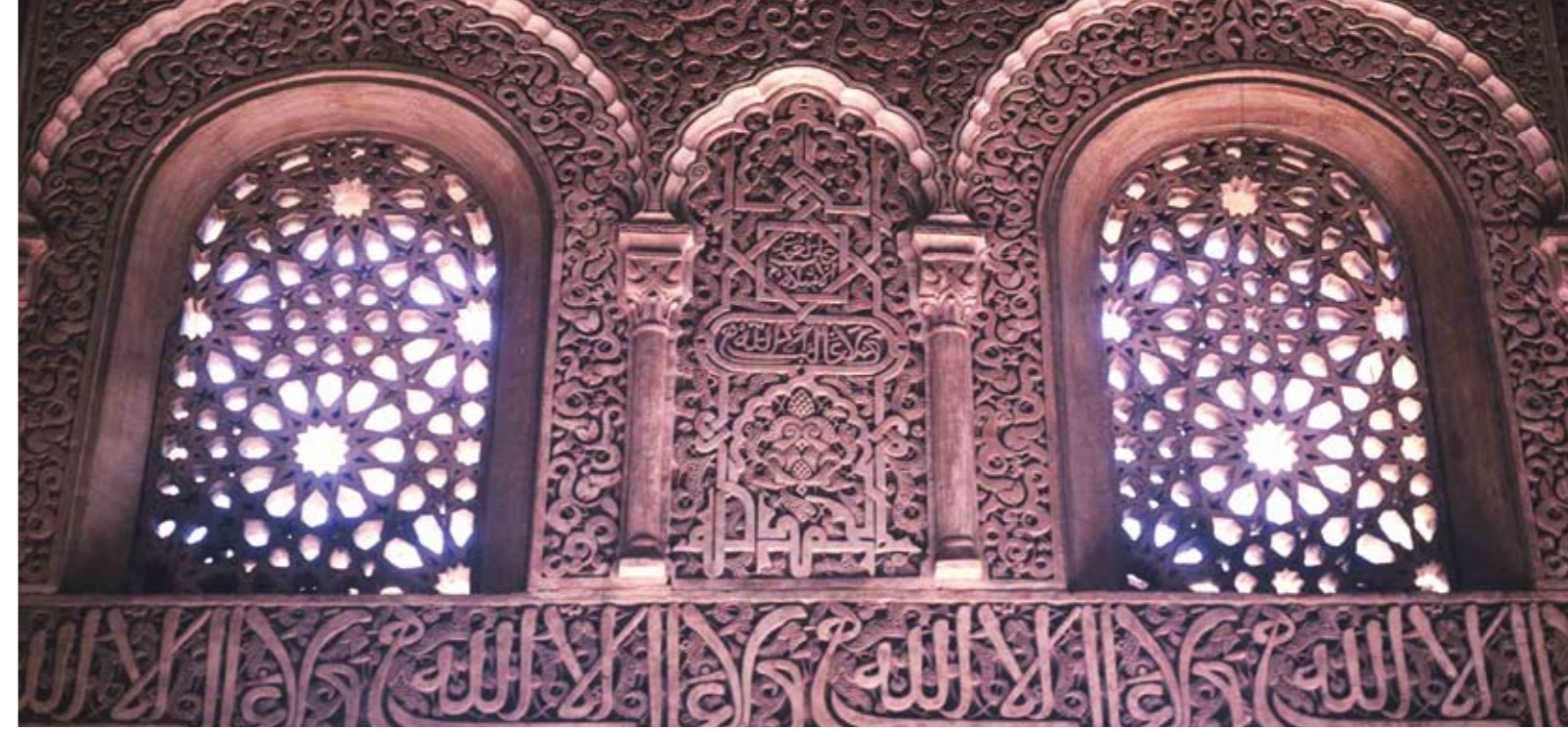
وقفاً (من اليمين إلى اليسار): عصام المهيدب، عمر محمود القوقة، جلوسا (من اليمين إلى اليسار): سالم راشد سعيد المهدي، صالح سعيد أحمد لوتاه، حبيب أحمد قاسم، سعادة محمد علي راشد العبار، حسين محمد سالم الميزه، محمد عمير بن يوسف

سعادة محمد علي راشد العبار - رئيس مجلس الإدارة

يشغل سعادة محمد علي العبار العديد من المناصب المهمة في دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها والتي من أهمها منصب مدير عام دائرة التنمية الاقتصادية في حكومة دبي، والتي شارك في تأسيسها في العام ١٩٩٢. ويشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة شركة إعمار العقارية، وشركة إعمار للاستثمارات والصناعات، وشركة دبي للكابلات، ومصرف السلام - السودان، ومصرف السلام-الجزائر. بالإضافة إلى ذلك فهو يشغل منصب عضو مجلس إدارة لعدد من المؤسسات الحكومية والشركات مثل مجلس دبي التنفيذي، ومجلس دبي الاقتصادي، وشركة دبي للألنيوم، وهيئة الأسهم والسلع بالإمارات العربية المتحدة. وهو أحد الأعضاء المؤسسين لسوق دبي للأوراق المالية. كما ويشغل سعادتته أيضاً منصب رئيس هيئة الإمارات للغولف ومركز راشد لطب الأطفال، وهو عضو مؤسس لمجلس الأعمال العربي الذي أنشأه المنتدى الاقتصادي العالمي.

حسين محمد سالم الميزه - نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب

السيد حسين الميزه هو نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لمصرف السلام - السودان ومصرف السلام - الجزائر. ويشغل حالياً أيضاً منصب نائب رئيس مجلس إدارة شركة ليدر كابيتال، ونائب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لشركة دبي الإسلامية للتأمين وإعادة التأمين (أمان). وهو أحد الأعضاء المؤسسين الرئيسيين لبنك دبي الإسلامي، وعضو مجلس إدارة شركة إعمار للاستثمارات والصناعات، وعضو مجلس إدارة جلف جت، وعضو لجنة الاستشارات بمركز دبي المالي. كما يشغل السيد حسين الميزه سابقاً عدة مناصب، منها منصب رئيس مجلس إدارة شركة إعمار للخدمات المالية، وعضو مجلس إدارة أملاك للتمويل بدولة الإمارات العربية المتحدة وكان يشغل منصب رئيس اللجنة التنفيذية فيها. وشغل أيضاً منصب رئيس مجلس إدارة مركز إدارة السيولة. وقد تم اختيار السيد حسين الميزه «المصرفي الإسلامي للعام ٢٠٠٦» وذلك في المؤتمر العالمي للمصارف الإسلامية المنعقد في مملكة البحرين، تقديراً لإسهاماته الهامة في قطاع الخدمات المصرفية والمالية الإسلامية.



الدكتور حسين حامد حسان - الرئيس

الدكتور حسين حامد حسان حائز على درجة الدكتوراه من كلية الشريعة بجامعة الأزهر في القاهرة، ودرجة الماجستير في الفقه المقارن، والدبلوم في القانون المقارن (وكلاهما يعادلان درجة الدكتوراه) من المعهد الدولي للقانون المقارن بجامعة نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية. وهو حائز أيضاً على درجة الماجستير في الفقه المقارن والدبلوم في الشريعة والقانون الخاص من جامعة القاهرة، ودرجة الليسانس في الشريعة من جامعة الأزهر. يرأس الدكتور حسين حامد حسان هيئة الفتوى والرقابة الشرعية في العديد من البنوك والمصارف الإسلامية. كما يرأس الدكتور حسين أيضاً مجمع الفقه الإسلامي في واشنطن بالولايات المتحدة الأمريكية، وهو عضو في المجلس الأوروبي الإسلامي للبحوث والاستشارات في دبلن، إيرلندا، وخبير في اتحاد المصارف الإسلامي في جدة، المملكة العربية السعودية.

الدكتور علي محي الدين القره داغي - عضو

الدكتور علي محي الدين القره داغي حائز على درجة الدكتوراه في الشريعة والقانون، ودرجة الماجستير في الشريعة والفقه المقارن من جامعة الأزهر بالقاهرة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من جامعة بغداد بالعراق، وشهادة في الدراسات الإسلامية التقليدية تحت إشراف أصحاب الفضيلة العلماء في العراق، وهو أيضاً خريج المعهد الإسلامي في العراق. والدكتور علي عضو هيئة التدريس بجامعة قطر وعضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من البنوك والمؤسسات المالية، وعضو أيضاً في أكاديمية الفقه الإسلامي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، والمجلس الأوروبي الإسلامي للإفتاء والبحوث، والاتحاد الدولي للعلماء المسلمين، واللجنة الاستشارية الأكاديمية بمركز الدراسات الإسلامية في جامعة أوكسفورد، المملكة المتحدة وله العديد من المؤلفات والبحوث حول مواضيع تشمل أشكال التمويل الإسلامي، والفقه، والزكاة، والاقتصاد الإسلامي.

الشيخ عدنان عبدالله القطان - عضو

الشيخ عدنان القطان حائز على درجة الماجستير في القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف من جامعة أم القرى في مكة المكرمة، ودرجة البكالوريوس في الشريعة الإسلامية من الجامعة الإسلامية في المدينة المنورة وهو قاضي بالمحكمة الشرعية الكبرى التابعة لوزارة العدل بمملكة البحرين. الشيخ عدنان القطان عضو في هيئات الفتوى والرقابة الشرعية في عدد من البنوك والمؤسسات المالية، كذلك يرأس جمعية السنابل لرعاية الأيتام بمملكة البحرين، وهو أيضاً رئيس مجلس أمناء المؤسسة الخيرية الملكية التابعة للديوان الملكي بمملكة البحرين، ورئيس بعثة البحرين للحج. وهو أيضاً خطيب جامع مركز أحمد الفاتح الإسلامي. كما أسهم الشيخ عدنان القطان في وضع مسودة قانون الأحوال الشخصية بوزارة العدل.

الدكتور محمد عبدالحكيم زعير - عضو وأمين سر اللجنة

الدكتور محمد عبدالحكيم زعير حاصل على درجة الدكتوراه في الاقتصاد الإسلامي، ودرجة الماجستير في الشريعة الإسلامية (اقتصاد)، ودرجة البكالوريوس في العلوم الإدارية، والدبلوم العالي في الدراسات الإسلامية. والدكتور عبدالحكيم عضو في هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لعدد من المؤسسات المالية كما تشمل خبراته السابقة العمل لمدة ١٨ سنة لدى بنك مصر المركزي، كما شغل أيضاً مناصب مختلفة منها رئيس إدارة الرقابة الشرعية في بنك دبي الإسلامي.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين

بسم الله الرحمن الرحيم



محمد العبار
رئيس مجلس الإدارة

حضرات السادة المساهمين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يسرني بالنيابة عن إخواني أعضاء مجلس الإدارة أن اعرض لحضراتكم تقرير مجلس الإدارة للمصرف للعام المنصرم ٢٠٠٦م الموافق للعام ١٤٢٧ هجرية.

لقد ركز المصرف جهوده خلال العام الأول من تأسيسه على وضع هيكلية قوية لحوكمة الشركات، واستقطاب وتوظيف فريق عمل متميز في الإدارة العليا يتمتع بالكفاءة والخبرة المصرفية العالية والمطابقة لأعلى المعايير العالمية للصناعة المصرفية. ليس ذلك فحسب وإنما سعى أيضاً إلى إنشاء بنية تحتية أساسية راسخة وإرساء سياسة عمل دقيقة ومحددة استعداداً لإطلاق أنشطته المصرفية الشاملة والكاملة. بالإضافة لذلك لم يأل فريق العمل جهداً باعتماد أحدث التقنيات الإلكترونية اللازمة لتسهيل العمليات المصرفية وتقديم أفضل الخدمات للزبائن مما يساهم في نمو ودعم مسيرة المصرف.

لقد اعتمد المصرف نموذجاً فريداً من نوعه يوفر خدمات إسلامية عالمية تحت سقف واحد طارحاً منتجات متميزة وخدمات تستهدف الشريحتين الوسطى والعليا من السوق. ففي المرحلة الأولى والتي من المخطط لها أن تبدأ في الربع الأول من عام ٢٠٠٧م سوف يطلق المصرف منتجات مصرفية متميزة ومتنوعة لعملائه من الأفراد والمؤسسات بالإضافة إلى تسويق منتجات التكافل لأطراف ثالثة لتلبية الإقبال المتنامي على هذه المنتجات. وتجدر الإشارة هنا إلى أن المصرف قد حصل بالفعل على دعم «فيزا إنترناشيونال» لإصدار بطاقات إسلامية وبطاقات خصم مزودة بتقنية الرقاقة الذكية (EMV). وبذلك فإن مصرف السلام - البحرين سيكون أول مؤسسة تصدر هذه النوعية من البطاقات الخدمتية للسوق المحلية.

أما في المرحلة الثانية والتي من المتوقع تبدأ مع نهاية ٢٠٠٧م فإن المصرف يعتزم طرح منتجات تكافل خاصة به، بالإضافة إلى خدمات إدارة الصناديق والأصول والخدمات المصرفية الخاصة.

إن أحد الجوانب الرئيسية لإستراتيجية المصرف تتمثل في الصيرفة الإستثمارية حيث يركز المصرف في جزء مهم من أنشطته الإستثمارية في القطاع العقاري مستفيداً من الطفرة التي يشهدها هذا القطاع والعائد المجزي المتوقع من الإستثمار فيه. وفي هذا الإطار تمكن المصرف من عقد عدد من الصفقات العقارية الناجحة في دول مجلس التعاون الخليجي وجنوب شرق آسيا، والتي من شأنها أن تحقق عائداً جيداً على المدى المتوسط. وعلى صعيد الإستثمار في الملكية الخاصة، فإن المصرف بصدد دراسة عدد من الصفقات الخاصة بقطاعي الطاقة والرعاية الصحية والطيران في مناطق مختلفة من قارة آسيا والتي ستضمن تلبية تطلعات المستثمرين لدخول أسواق صاعدة كالصين والهند وباكستان.

شأنه كبقية المصارف الإسلامية الأخرى حديثة التأسيس، يواجه مصرف السلام - البحرين تحدياً في استقطاب ودائع استثمارية غير مقيدة سواءً من مصارف أخرى أو أفراد نظراً لطبيعة المودعين بتفضيلهم التعامل مع مؤسسات مالية عريقة تمتلك إنجازات متميزة وتصنيفات ائتمانية دولية. إلا أن تمتع المصرف بفريق مصرفي مؤهل ومتميز وبملاك خبرة عالية قد مكنته من تحقيق نجاح ملموس في عامه الأول حيث تمكن من استقطاب ودائع زادت قيمتها على ٢٠ مليون دينار بحريني من صفقات المراجعة والمضاربة مع العملاء خلال عام ٢٠٠٦م.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين (تتمة)

من ناحية أخرى حقق المصرف في عامه الأول من التأسيس نتائج جيدة، حيث بلغ صافي الأرباح ١٦,٤ مليون دينار بحريني (٤٣,٥ مليون دولار)، وذلك خلال فترة تشغيلية لم تتجاوز التسعة أشهر. وتمثل هذه الأرباح معدل عائد على السهم العادي نسبته ١٥,١٪. ووصل مجموع عائدات التشغيل إلى ٢٠,٤ مليون دينار بحريني (٥٤,١ مليون دولار)، مقابل مصروفات تشغيل بلغت أربعة ملايين دينار بحريني (١٠,٦ مليون دولار امريكي). وبلغ معدل الكلفة إلى الدخل عن تلك الفترة ١٩,٦٪، في حين سجل السهم الواحد ربحاً قدره ١٥١ فلساً.

إن صافي أرباح الفترة وقدرها ١٦,٤١٨,٧٩٢ ديناراً بحرينياً قد تم تخصيصها كما يلي:

دينار بحريني	المنقول إلى الاحتياطي القانوني
١,٦٤١,٨٧٩	المنقول إلى الاحتياطي الاستثماري
١١,٤٤٣,٦٨٨	مخصص للتبرعات والأعمال الخيرية
١٠٠,٠٠٠	الأرباح المدورة
٣,٢٣٣,٢٢٥	

إن إجمالي مكافآت وتعويضات ومصاريف أعضاء مجلس الإدارة عن مشاركتهم في مجالس الإدارة المنعقدة خلال عام ٢٠٠٦م بلغت ٥٠٩,١٢٣ ديناراً بحرينياً.

أما فيما يتعلق بملكية أسهم المصرف فإن الجدول التالي يبين مستوى تركيز ملكية أسهم المصرف في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦م حيث يمتلك عدد ١٢ مساهماً ما نسبته ٢٤٪ من أسهم المصرف ويمتلك ٢٠ مساهماً ما نسبته ١٩٪ من الأسهم أما النسبة المتبقية وقدرها ٥٧٪ فيملكها عدد كبير من صغار المساهمين يزيد عن ٢٢ ألف مساهم.

النسبة المئوية للأسهم المملوكة	عدد المساهمين كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	عدد الأسهم	النسبة المئوية
أقل من ٠,٥٪	٢٢,٥٤٢	٦٨,٣٢٠,١٥٩	٥٧٪
من ٠,٥٪ إلى أقل من ١٪	٢٠	٢٢,٩١٢,٦٢٨	١٩٪
من ١٪ إلى أقل من ٥٪	١٢	٢٨,٧٥٠,٠٠٠	٢٤٪
المجموع	٢٢,٥٨٤	١١٩,٩٨٢,٧٩٧	١٠٠٪

وبموجب التعميمات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، نوضح في ما يلي عدد الأسهم المملوكة من قبل أعضاء مجلس الإدارة وكبار المديرين في أسهم مصرف السلام - البحرين (ش.م.ب).

الأسم المملوكة من قبل	عدد الأسهم المملوكة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
أعضاء مجلس الإدارة	٢,٤٠٠,٠٠٠
الإدارة العليا	٥٥٥,٧٨٧
المجموع	٢,٩٥٥,٧٨٧

ختاماً، أود أن أشكره على توفيقه أولاً وأتقدم باسمي وباسم جميع أعضاء مجلس الإدارة بالشكر والتقدير إلى صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة الموقر رئيس الوزراء وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد والقائد العام لقوة دفاع البحرين على الدعم والمساندة المستمرة للمصرف وإلى المسئولين بمصرف البحرين المركزي وعملاء المصرف والمساهمين وجميع الموظفين لدعمهم ومساهماتهم في النجاح الذي حققه المصرف في عام ٢٠٠٦م ونتطلع إلى مزيد من الدعم والعمل في السنة المالية القادمة ٢٠٠٧م لتحقيق جميع الاهداف التي يصبو إليها المصرف.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين.



حسين الميزه
نائب رئيس مجلس الإدارة و العضو المنتدب

يعتبر الأداء المتميز لمصرف السلام - البحرين خلال الأشهر التسعة الأولى من عملياته دليلاً واضحاً على رؤية وبعد نظر مساهمينا المؤسسين الذين استشعروا المواتية لإنشاء مصرف عالمي فعلي يمارس نشاطه دولياً بتشكيلة واسعة من المنتجات تشمل قبول الودائع وتقديم التمويل وتوظيف الاستثمارات. وبناءً عليه ، وضعنا لأنفسنا رؤية واضحة بأن نصبح قوة مؤثرة في صناعة الصيرفة الإسلامية من خلال بناء حضور قوي في مناطق منتقاة من العالم لتقديم منتجات عديدة ومختلفة ومتوافقة مع أحكام الشريعة لشرائح محددة معينة وبناء سمعة عالمية كمصرف إسلامي جدير بالثقة ويحافظ على حقوق مستثمريه.

وتعززت هذه الرؤية بالدعم الكبير للطرح الأول للاكتتاب العام في أسهم المصرف في أبريل ٢٠٠٦، حيث بلغ حجم الاكتتاب حوالي ٣ بليون دينار بحريني ، أي بفائض بمعدل ٦٣ ضعفاً، ليصبح أكبر اكتتاب عام للأسهم في تاريخ مملكة البحرين. ومنذ ذلك الحين، وبعد إدراج المصرف في سوق البحرين للأوراق المالية، برز اسم مصرف السلام - البحرين في القطاع المالي الإسلامي كواحد من المصارف الأساسية في الأسواق المالية بالمنطقة.

لذلك يسعدني أن أعلن لكم بأن التقدم الذي حققناه حتى اليوم قد فاق جميع التوقعات، وأتاح لنا تثبيت المصرف كمؤسسة مالية إسلامية قوية ومتطورة ومتميزة ومختلفة، أكثر من قادرة على الوفاء بوعودها والتزاماتها لجميع المعنيين. فخلال فترة زمنية قصيرة جداً، قمنا بإنشاء بنية تنظيمية قوية محققين نجاحاً باهراً في مرحلة مبكرة من عمر المصرف، كما استطعنا تنمية وتعزيز وجودنا خارج مملكة البحرين في كل من السودان والجزائر.

ولعل من أهم الانجازات الرئيسية لعام ٢٠٠٦ بعد الحصول على موافقة الجهات المختصة لتملك المصرف لحصة اقلية من أسهم مجموعة مصرف النيلين بالسودان. حيث نافس مصرف السلام - البحرين حين تقديمه للعطاء ما يزيد عن ٢٠ مؤسسة مالية تنافست على عملية التخصيص للمجموعة المصرفية التي تملك ٢٤ فرعاً في السودان وفرعاً واحداً بابوظلي بدولة الإمارات العربية المتحدة. إن تملك مصرف السلام - البحرين لحصة اقلية بمصرف النيلين سوف يضيف بعداً استراتيجياً لتوسعة المصرف وسيوفر الفرصة لدخول السوق السودانية الواعدة ويحصل على موطئ قدم مهم في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وتعتبر منجزات المصرف بشكل عام بداية طيبة لمصرف جديد له طموحات عالمية. وقد استكملنا الآن جميع الاستعدادات اللازمة لدعم النمو المتواصل والتطور المستمر، ونحن متفائلون جداً بما يحمله المستقبل من فرص واعدة. وقد بدأنا عملياتنا المصرفية الشاملة خلال الربع الأول من العام ٢٠٠٧ وقطعنا شوطاً طويلاً في دراسة وإعداد عدد من المشاريع الاستثمارية المجرية والتي سيتم طرحها قريباً للمستثمرين من عملاء المصرف. كما إننا في صدد طرح خدمات جديدة لعمليات الخزينة وإدارة الأصول والأمانات الاستثمارية لتلبية احتياجات قاعدة عملائنا المتميزين.

إن السنة القادمة لن تخلو من التحديات، ولكن بعناية وتوفيق من الله وقدرات وتصميم وعزم الفريق الإداري، نحن واثقون بقدرتنا لتحقيق أهدافنا الطموحة.

ونحن بالتزامنا الأكيد بالأفعال قبل الأقوال ، لعل يقين وثقة بأن المستقبل لمصرفنا سيكون زاهراً بإذن الله تعالى كما ظهر ذلك جلياً في التطور الملحوظ الذي حققناه في مسيرتنا القصيرة المباركة.



يوسف عبدالله تقي
الرئيس التنفيذي

بعد إتمام الإجراءات القانونية والتجارية والإشرافية والطرح الأولي للاكتتاب العام في أسهم المصرف ، وإدراج المصرف في سوق البحرين للأوراق المالية ، كان التحدي الأكبر هو تكوين القدرة المؤسسية للمصرف، من حيث العمليات، والموارد البشرية، والتكنولوجيا، والمباني. وقد توجب علينا في نفس الوقت البدء بالبحث عن مصادر أعمال ومشاريع جديدة لتلبية توقعات مساهمي المصرف. من أجل ذلك قمنا بتأسيس مختلف المجموعات والإدارات والأقسام لكي نقوم بمهامها لتحقيق الأهداف المرجوة. وفيما يلي مراجعة للخدمات والعمليات والأنشطة التي تم تفعيلها في العام ٢٠٠٦ بالإضافة إلى ما تم تحقيقه من إنجازات:

المجموعة المصرفية

يقدم مصرف السلام - البحرين تشكيلة واسعة من المنتجات والحلول المتميزة المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها والتي تشمل الخدمات المصرفية للأفراد، وإدارة الثروات، والخدمات المصرفية للشركات، مع توفير أعلى مستويات الخدمات المهنية الشخصية.

الخدمات المصرفية للأفراد القطاع المتوسط إلى الأعلى من السوق. قد تحقق خلال السنة تقدماً ممتازاً نحو البدء في تقديم العمليات المصرفية الشاملة خلال الربع الأول من العام ٢٠٠٧. كذلك تم إنجاز تجهيز صالة الخدمات المصرفية الراقية في المقر الرئيسي للمصرف في ضاحية السيف، وتم إنهاء الترتيبات لإصدار أول بطاقة صراف متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية والمزودة بشريحة إلكترونية بمعيار «إي أم في»؛ ومن المتوقع الانتهاء من التوصيل بشبكات الصراف التابعة لكل من فيزا، وبنفت، وجي سي سي نت، في أواخر الربع الأول من العام ٢٠٠٧.

تشمل المنتجات المقدمة للأفراد الحسابات الجارية، وحسابات التوفير، والحسابات تحت الطلب، وودائع المراهجة والوكالة والمضاربة ، بالإضافة إلى المراهجة ، والإجارة ، والاستصناع ، والمشاركة ، بأغراض تمويل مختلفة كالمسارات، والعقارات، والاستثمارات. ويسعى المصرف حالياً إلى تقديم تشكيلة من منتجات التكافل (التأمين الإسلامي). وسوف يتم تقديم هذه المنتجات بشكل أولي من خلال أطراف ثالثة مختارة بعناية، على أن يبدأ المصرف بتقديمها مباشرة في مرحلة لاحقة. ومن المقرر أن يتم توفير قنوات خدمات إضافية تشمل الخدمات المصرفية الإلكترونية عبر الإنترنت، وخدمة مركز الاتصالات في منتصف العام ٢٠٠٧.

خدمات إدارة الثروات للأفراد من ذوي الملاة العالية والعالية جداً في دول مجلس التعاون ومنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا. وقد كان التركيز الرئيسي خلال السنة على استكمال التشكيلة النهائية للمنتجات التي تلبى احتياجات عملاء المصرف، وهي تشمل صناديق الاستثمار، والاستثمارات في رؤوس أموال الشركات الخاصة، والصكوك، والمتاجرة في السلع والمعادن الثمينة، وخدمات الوساطة وخدمات حفظ الأمانات. كذلك سوف يراقب فريق إدارة الثروات محافظ العملاء ويوصي بالتغييرات عند الحاجة. وقد بدأ المصرف خلال العام ٢٠٠٦ مناقشات للدخول في تحالفات استراتيجية مع شركات عالمية مقدمة للمنتجات والخدمات لتمكين المصرف من تلبية احتياجات عملائه على الصعيد الدولي.

المراجعة الإدارية للعمليات والأنشطة (تمة)

الخدمات المصرفية للشركات تركز على تلبية الاحتياجات المحددة للشركات الكبيرة، والمنشآت التجارية المتوسطة الحجم والصغيرة التي تبحث عن خدمات استشارية متخصصة وحلول مبتكرة لدعم نمو أعمالها وتوسعة أنشطتها التجارية. ويتجاوز تقديم الخدمات المصرفية خارج البحرين وفي دول مجلس التعاون وأسواق إقليمية أخرى مختارة. وقد نجح المصرف خلال العام ٢٠٠٦ في إنشاء قاعدة عملاء أولوية كبيرة في قطاع الخدمات المصرفية للشركات، وتكوين محفظة موجودات قوية واجتذاب ودائع كبيرة. وفي نفس الوقت، قام فريق الخدمات المصرفية للشركات بوضع استراتيجية على المستوى الكلي للسنوات الثلاث القادمة، واعتماد سياسات وإجراءات داخلية لضمان أعلى مستويات الكفاءة التشغيلية والفعالية وخدمة العملاء.

مجموعة الاستثمارات

وضع المصرف استراتيجية استثمارية متنوعة تتميز تبعاً للمناطق الجغرافية والقطاعات المستثمر فيها، لتحقيق توقعات عملاء المصرف وتلبية احتياجاتهم وضمان تحقيق أقصى العوائد لأصحاب المصالح وإضافة القيمة للمجتمع والتأثير الإيجابي على محيطه. وتتألف مجموعة الاستثمارات من وحدتين متخصصتين تشملان استثمارات تملك الشركات والاستثمارات العقارية. وتتركز استثمارات تملك الشركات بشكل رئيس في منطقة آسيا-المحيط الهادئ مع الاهتمام بشكل خاص بقطاعات الطاقة والطاقة البديلة، بينما تتركز الاستثمارات العقارية في منطقة آسيا-المحيط الهادئ، ودول مجلس التعاون، ومنطقة الشرق الأوسط، مع التركيز بشكل رئيس على مشاريع التنمية العقارية وليس الاستثمار فقط في العقارات المنتجة للدخل الجاري. وقد حقق المصرف خلال العام ٢٠٠٦ تقدماً جيداً في تنفيذ استراتيجيته الاستثمارية.

وقد أسس المصرف بالمشاركة مع مستثمرين استراتيجيين شركة تنمية عقارية تركز تحديداً على تنفيذ مشاريع في البحرين قادرة على المساهمة بشكل دائم وفعال في الرفاهية الاجتماعية والاقتصادية للمملكة. وسوف تبدأ الشركة الجديدة أعمالها رسمياً في أوائل العام ٢٠٠٧، وقد أبرمت حتى الآن صفقة عقارية كبرى.

وفي أول استثمار عقاري لمصرف السلام - البحرين خارج البحرين، دخل المصرف في شراكة مع مصرف «سي أم بي» الإسلامي CIMB Islamic Bank ومقره ماليزيا، وشركة إي أند أو بروبرتي ديفلپمنت برهاد E&O Property Development Berhad، وشركة مابلترتي إنفستمنس السنغافورية Mapletree Investments، لبناء مجمع فلل على الواجهة البحرية ضمن مشروع سري تانجونج بنانغ Seri Tanjung Penang على جزيرة بنانغ في ماليزيا. وسوف يتم وضع حجر الأساس للمشروع في النصف الأول من العام ٢٠٠٧، وهو يشمل بناء ٧٣ فيلا فخمة على الواجهة البحرية تقام على قطعة أرض مزروعة بالحدايق تبلغ مساحتها ٩٨٠ فداناً. وسوف يستهدف المشروع بيع الفلل للأجانب والمواطنين الماليزيين الذين يرغبون في شراء منازل فخمة وراقية في جزيرة بنانغ. وتقدر التكلفة المبدئية للمشروع بحوالي ٢٠ مليون دولار أمريكي. ويشتهر مشروع سري تانجونج بنانغ بكونه أكبر مشروع ردم واستصلاح لأراضي بحرية يتم تنفيذه حتى اليوم في ماليزيا.

وفي إطار عمليات المصرف في منطقة آسيا-المحيط الهادئ، أنجز مصرف السلام - البحرين في أواخر العام ٢٠٠٦ مفاوضات على اتفاقية شراكة إستراتيجية مع شركة «سي أم أي آيه» كابيتال بارتنرز CMIA Capital Partners، حيث تم توقيعها في مطلع العام ٢٠٠٧. وهذه الشركة التي مقرها سنغافورة، لها مكاتب في شنغهاي وهونغ كونغ، وهي تعد إحدى أكبر شركات الاستثمار في رؤوس أموال الشركات الخاصة وتمتاز بخبرتها الواسعة في الصين. وتشمل الشراكة بين مصرف السلام - البحرين وشركة «سي أم أي آيه» الاستثمار في عدة قطاعات لشركات ناجحة متوسطة الحجم لكنها تبحث عن رؤوس أموال لتنمية عملياتها الإنتاجية. وتعتبر الصين اليوم من أكبر الأسواق الناشئة في العالم، ويتوقع أن يبلغ متوسط الناتج المحلي الإجمالي فيها أكثر من ٩٪ على مدى السنوات القليلة القادمة، وهي تمتاز بفرص استثمارية كبيرة ومجزية.

لقد قام مصرف السلام - البحرين بإعداد قائمة من الصفقات المدروسة بعناية فائقة بانتظار التنفيذ، حيث انه من المتوقع أن تكون أنشطته الاستثمارية مجزية جداً خلال العام ٢٠٠٧. أضف إلى ذلك قيام المصرف بدراسة عدد من الفرص الاستثمارية العقارية الجذابة في البحرين ودول مجلس التعاون وجنوب شرق آسيا، بالإضافة إلى فرص استثمارية واعدة في رؤوس أموال الشركات الخاصة في أسواق ناشئة كالصين، وشبه القارة الآسيوية، ودول أخرى في منطقة آسيا-المحيط الهادئ.

المراجعة الإدارية للعمليات والأنشطة (تمة)

عمليات الخزينة والأسواق المالية

أحد الأهداف الإستراتيجية الأساسية لمصرف السلام - البحرين هو أن يصبح مؤسسة مالية رائدة في تقديم خدمات ومنتجات الخزينة وإدارة الأصول المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها. وقد قام المصرف خلال العام ٢٠٠٦ بتشكيل عدد من الفرق المتخصصة المسؤولة عن إدارة عمليات الخزينة والأنشطة ذات العلاقة، كما يقدم أيضاً خدمات عمليات الخزينة وإدارة الأصول للشركات والمؤسسات والعملاء الأفراد. وتشمل الأنشطة الأساسية للمصرف العلاقات مع المؤسسات المالية، وإدارة الموجودات والمطلوبات، والعملات الأجنبية والسلع، وأنشطة هيكل المنتجات، والاستثمار في الأسهم والأوراق المالية.

ويواجه المصرف كونه مؤسسة مالية حديثة التأسيس، ليس كبقية المصارف العريقة التي لها سجل إنجازات سابقة أو تصنيف ائتماني خارجي، تحدياً يتمثل في قدرته على اجتذاب ودائع استثمارية مطلقة. غير أن مصرف السلام - البحرين استطاع بفضل قدرات وسمعة فريق الإدارة العليا، ونجاحه في بناء العلاقات مع المؤسسات المالية الأخرى، من الحصول على ودائع جيدة من عمليات المراجعة والمضاربة بين البنوك خلال فترة الأشهر التسعة الأولى من العمليات.

خدمات الأمانات الاستثمارية

ركز مصرف السلام - البحرين جهوده خلال العام ٢٠٠٦ على تطوير تشكيلة من خدمات الأمانات الاستثمارية المبتكرة والمتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ومبادئها - وهي أول خدمات الأمانات الاستثمارية يقدمها مصرف إسلامي - للشركات، والمؤسسات العائلية، والعائلات والأفراد من ذوي الملاءة العالية. ومن المقرر أن يبدأ المصرف بتقديم هذه الخدمات رسمياً العام ٢٠٠٧. كما وينوي المصرف القيام بعد ذلك بتقديم خدمات أمانات الأوفشور لتلبية احتياجات عملائه الخاصة من حيث الضرائب، والتركتات، ودمج الثروات، واحتياجات خاصة أخرى. وهناك حاجة كبيرة لمثل هذه الخدمات في المنطقة، حيث تلقى المصرف حتى الآن اتصالات عدة من أفراد ذوي ملاءة عالية يرغبون في الاستفادة من هذه الخدمات.

مجموعة المالية والائتمان

تشمل مجموعة المالية والائتمان إدارة الرقابة المالية، ونظم معلومات الإدارة، وإدارة الائتمان، وإدارة شؤون الاستثمارات.

وضعت المجموعة في العام ٢٠٠٦ خطة استراتيجية ثابتة تبين الهرمية اللازمة لاستيفاء المتطلبات متوسطة الأمد للسلطات الإشرافية ومجلس إدارة البنك وإدارته العليا. كذلك نجحت المجموعة أيضاً في تنفيذ عناصر المحاسبة وإعداد التقارير من النظام المصرفي الأساسي. وتعمل المجموعة حالياً على اختيار وتنفيذ نظام استبعاد بيانات للميزانيات التقديرية والتقارير الإشرافية والمحاسبة الإدارية بهدف إعداد تقارير دقيقة وفي المواعيد المقررة لمساندة الأعمال المصرفية. ومن المتوقع استكمال هذه العملية خلال العام ٢٠٠٧ لتوفير المعلومات الصحيحة والوفائية لإتاحة اتخاذ القرارات بكفاءة وفعالية.

أما فيما يتعلق بالائتمان، فتعمل مجموعة المالية والائتمان مع مجموعة إدارة المخاطر على وضع سياسة مخاطر الائتمان. كذلك تتولى المجموعة مسؤولية الإشراف على تحليل الائتمان والتوصيات الائتمانية، وإدارة الائتمان، والمراقبة المستمرة لجميع التسهيلات الائتمانية. وقد وضعت المجموعة خلال العام ٢٠٠٦ معايير للتصنيف الائتماني لتسهيلات التمويل المقدمة إلى المؤسسات المالية والشركات والعملاء الأفراد. كذلك حققت المجموعة أيضاً تقدماً جيداً نحو تطوير النظام الداخلي لتصنيف المخاطر من أجل توفير أساليب منتظمة لتحليل مخاطر الائتمان بشكل متناسق في جميع عمليات المصرف.

مجموعة العمليات ونظم المعلومات والخدمات المساندة

أنشأ مصرف السلام - البحرين خلال العام ٢٠٠٦ عدداً من الوحدات الوظيفية المساندة المتخصصة ومنها إدارة الموارد البشرية، وتقنية المعلومات، والشؤون الإدارية، والعمليات المصرفية، والاتصالات والعلاقات العامة، ليعتم من خلالها تقديم الدعم والمساندة لمختلف قطاعات أعمال المصرف.

ففي مجال الموارد البشرية، حقق المصرف نجاحاً في إيجاد واجتذاب أفضل الخبراء المتخصصين في صناعة الخدمات المصرفية والمالية الإسلامية. وأصبح لدى المصرف الآن فريق إدارة عالي المستوى. وقد تم أيضاً استكمال جميع فرق العمل والوظائف الرئيسية المصرفية والمساندة. وهذا بعد ذاته يعتبر إنجازاً كبيراً نظراً للعدد المحدود المتوفر من الأفراد الخبراء والمؤهلين في العمليات المصرفية الإسلامية وللمنمو السريع لهذه الصناعة وذلك لدخول العديد من المؤسسات المالية الجديدة إلى السوق خلال السنوات القليلة الماضية والتي قلصت من الفرص السانحة لاجتذاب الكفاءات الجيدة بسهولة ويسر. وأصبح التحدي الأكبر اليوم هو الحفاظ على الكفاءات المصرفية المتميزة وتحفيزها في سوق تتميز بدرجة عالية من المنافسة، مع الاستمرار في اجتذاب مزيد من الموارد البشرية الإضافية لدعم نمو المصرف وتوسعة أعماله. لذلك فقد تعاقد المصرف مع شركة استشارات عالمية ورائدة متخصصة في الموارد البشرية لوضع نظام عالمي لتحفيز وقياس أداء الإدارة وبرنامج حوافز للموظفين.

لقد أصبحت تقنية المعلومات اليوم من العناصر الأساسية الهامة لتحقيق القيمة المضافة للمؤسسات المالية. وقد أبرم مصرف السلام - البحرين في العام ٢٠٠٦ اتفاقية مع شركة نظم تقنية المعلومات السويسرية تيمينوس Temenos لتزويده بنظام مصرفي أساسي حديث. وقد تم إنجاز المرحلة الأولى من خطة تنفيذ النظام قبل نهاية سنة ٢٠٠٦ وتم اختياره وبدء تشغيله بكل كفاءة ونجاح. ومن المتوقع أن يتم تنفيذ المراحل اللاحقة والتي تشمل تطبيقات هامة مرتبطة بخدمات العملاء بما يتيح مساندة بدء العمليات المصرفية الشاملة خلال الربع الأول من العام ٢٠٠٧.

ولعل من أهم الإنجازات الرئيسية أيضاً في مجال الشؤون الإدارية خلال العام ٢٠٠٦ اختيار وتجهيز المبنى الجديد للمقر الرئيسي للمصرف حيث تم الانتقال إليه من المقر المؤقت في نوفمبر ٢٠٠٦ وفقاً للجدول الزمني المقرر بكل سلاسة ويسر. ويتميز مبنى المقر الجديد بمناخ عمل مريح للموظفين وتسهيلات مناسبة للعملاء. وأصبح المصرف يملك الآن الخدمات المساندة الفعالة، بما في ذلك الأمن والسلامة، والصيانة، والبريد والشحن، ونظام مشتريات آلي بالكامل.

إن وحدة العمليات هي وحدة أساسية توفر الدعم المتكامل للمصرف، وهي تتولى مسؤولية التأكد من تنفيذ جميع المعاملات المصرفية بدقة وسهولة وسرعة وعلى درجة عالية من الجودة النوعية. وقد أنشأ المصرف خلال العام ٢٠٠٦ علاقات مراسلات مصرفية مع عدد من المؤسسات المالية المحلية والإقليمية والعالمية وحصل على عضوية نظام الحوالات المصرفية سويفت SWIFT، وأنجز ترتيبات التوصيل المتعلقة بهذا النظام.

ويلتزم المصرف باعتماد أعلى المعايير العالمية في مجال الاتصالات والعلاقات العامة، وقد تم وضع سياسات وإجراءات خلال العام ٢٠٠٦ لضمان التواصل مع جميع المعنيين بالمصرف - داخلياً وخارجياً - بشكل مهني شفاف ودقيق وفي المواعيد المحددة وتوفير الحماية الكافية لاسم المصرف وسمعته. وقد قام المصرف بإنشاء علاقة تفاعلية مع وسائل الإعلام، وافتتح موقعاً على شبكة الإنترنت غنياً بالمعلومات وسهل الاستخدام، كما أنتج الكثير من المواد التعريفية والترويجية والتسويقية ذات الجودة النوعية العالية.

إننا في مصرف السلام - البحرين ندرك أننا في مجال عمل يملي علينا تحمل مخاطر، وأن نجاحنا يعتمد إلى درجة كبيرة على مدى كفاءتنا في تعريف هذه المخاطر وقياسها ومراقبتها وإدارتها. ولذلك فإننا نرى أن إدارة المخاطر تشكل جزءاً أساسياً من عملياتنا، ونجد أن اتفاقية بازل ٢ تشكل من وجهة نظر استراتيجية، محفزاً للتنفيذ الناجح لإدارة المخاطر في المصرف.

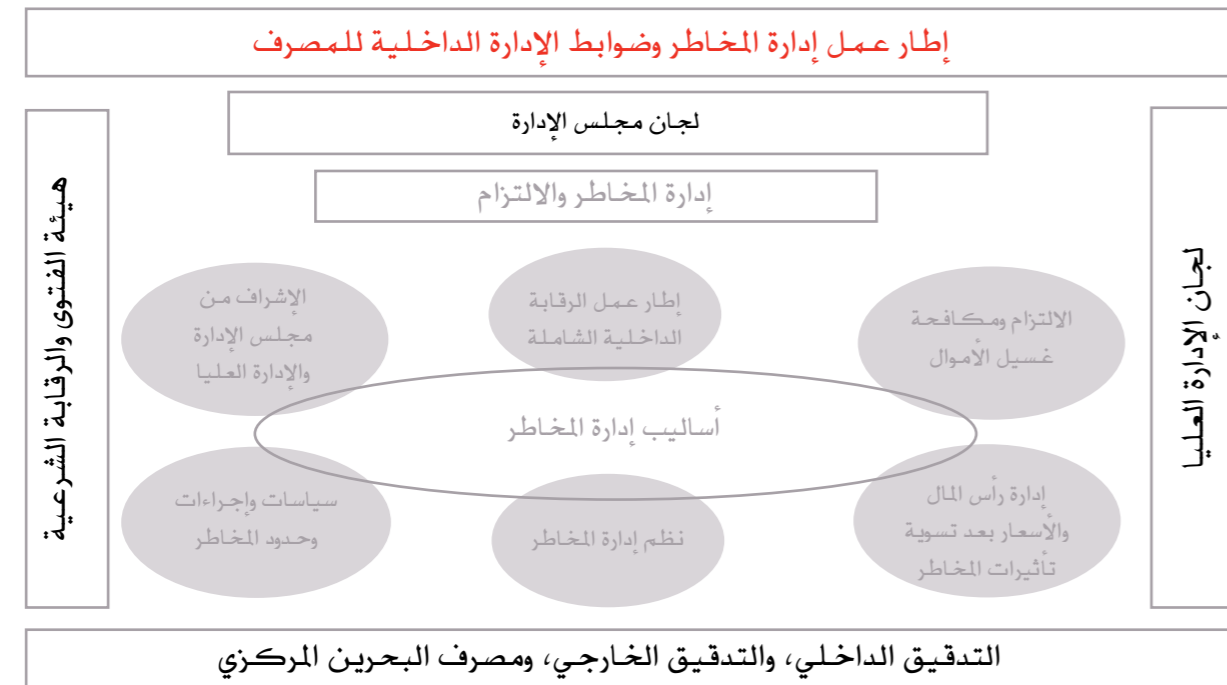
المبدأ الأساسي الذي يقوم عليه إطار عمل إدارة المخاطر هو التأكد من أن المخاطر المقبولة تقع ضمن المدى الذي يعتمد عليه المصرف لتحمل المخاطر، وأن العوائد الناتجة تكون متوافقة مع المخاطر التي يتم تحملها. والهدف هو خلق قيمة للمساهمين من خلال حماية المصرف من الخسائر غير المتوقعة، وضمان تعظيم إمكانيات وفرص تحقيق الأرباح مقارنة بالمخاطر والتأكد من استقرار الأرباح.

ولهذا فإن خطة تأسيس المصرف تعطي الأولوية لتطوير هيكليّة عملية لإدارة المخاطر والإدارة المستقلة للمخاطر وضمان الالتزام بما يتوافق مع الأنظمة والإجراءات المثلى المتعارف عليها لإدارة المخاطر محلياً وعالمياً، وبما يتماشى مع متطلبات مصرف البحرين المركزي واتفاقية بازل ٢.

إطار عمل إدارة المخاطر

يحدد إطار عمل إدارة المخاطر السياسة التي يتبناها مصرف السلام - البحرين لتحمل المخاطر وكيفية ممارسة سلوكيات تحمل المخاطر بالشكل الصحيح في جميع عمليات المصرف عموماً بما يضمن التوازن الدائم بين الأرباح والاستعداد لتحمل المخاطر. ويحقق إطار عمل إدارة المخاطر هذا الهدف من خلال تعريف المبادئ الأساسية لإدارة المخاطر بالمصرف، بما في ذلك مخاطر الائتمان، ومخاطر السوق، والمخاطر التشغيلية، والمخاطر الاستراتيجية، ومخاطر السمعة، وأدوار ومسؤوليات مجلس الإدارة، ومجموعة إدارة المخاطر، والإدارة العليا فيما يتعلق بإدارة المخاطر، وأساليب تقييم المخاطر بناء على الاحتمالات والتبعات، وسياسات المخاطر الرئيسية، والإجراءات، وحدود المخاطر، ونظم وتقارير معلومات إدارة المخاطر، وإطار عمل الرقابة الداخلية، وأساليب المصرف في إدارة رأس المال. ويتم تقييم مدى فعالية إطار عمل إدارة المخاطر بشكل مستقل ومراجعتة من خلال التدقيق الداخلي، والتدقيق الخارجي، وإشراف مصرف البحرين المركزي.

ونتيجة لذلك، يؤدي إطار عمل إدارة المخاطر إلى إيجاد التناسق بين الأعمال وأهداف إدارة المخاطر.



إدارة المخاطر والالتزام (تتمة)

إدارة رأس المال

حجر الأساس في كل هذا هو الوصول إلى العلاقة المثلى بين المخاطر و العوائد مقارنة برأس المال المتوفر من خلال إدارة رأس المال بشكل مركز وبرقابة جيدة تشمل مجموعات إدارة المخاطر والشؤون المالية ومجموعات الأعمال.

ضوابط التنظيم والإدارة

تدعم إطار عمل إدارة المخاطر هيكلية فعالة لضوابط الإدارة والتنظيم للمصرف، كما ورد بالقسم الخاص بضوابط التنظيم والإدارة.

المسؤولية عن المخاطر

تقع مسؤولية تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر في المصرف عموماً على عاتق مجموعة إدارة المخاطر والالتزام. ويتولى رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في المصرف مسؤولية المخاطر المختلفة، ويتوجب عليهم التأكد من إدارة هذه المخاطر وفقاً لإطار عمل إدارة المخاطر. وتساعد إدارة المخاطر رؤساء مجموعات الأعمال والمجموعات المساندة في تحديد المخاطر والمسؤولين عنها وتقييم احتمالاتها وتبعاتها والخيارات المتاحة للتعامل معها، ووضع أولويات أعمال إدارة المخاطر، وخطط إدارة المخاطر، والتفويض بتنفيذ خطط إدارة المخاطر ومتابعة جهود إدارة المخاطر.

إدارة المخاطر والالتزام

يرأس إدارة المخاطر بمصرف السلام رئيس مستقل لإدارة المخاطر والالتزام يتبع الرئيس التنفيذي مباشرة. ويتولى رئيس إدارة المخاطر وفريقه مسؤولية إدارة الوظائف التالية:

السياسات والإجراءات والحدود التي يعتمدها مجلس الإدارة

إدارة المخاطر الالتزام ومكافحة غسيل الأموال	إدارة رأس المال	إدارة المخاطر التشغيلية	إدارة مخاطر السوق	إدارة مخاطر الائتمان
<ul style="list-style-type: none">مراقبة الالتزاممكافحة غسيل الأموالالتدريب والتوعيةالنظم والإجراءات الرقابية	<ul style="list-style-type: none">الالتزام باتفاقية بازل ٢الأسعار بعد تسوية آثار المخاطررفع التقارير إلى اللجنة التنفيذية التابعة لمجلس الإدارةتحليل السيناريوهات	<ul style="list-style-type: none">مراقبة التقييم الذاتيمراقبة مؤشرات المخاطر الأساسيةقاعدة بيانات المخاطر والخسائرإدارة أمن تقنية المعلوماتتخطيط استمرارية الأعمالتكليف جهات خارجية بإدارة المخاطر	<ul style="list-style-type: none">مراقبة المراكز والحدودأساليب قياس المخاطررفع التقارير في المواعيد المحددة إلى ALCOالاختبار الدوري للمتحمل وتحليل السيناريوهات	<ul style="list-style-type: none">مراقبة المخاطر وحدود المخاطرإدارة المحافظرفع التقارير في المواعيد المحددة إلى لجنة الائتمانأساليب التصنيف الداخلي

إدارة المخاطر والالتزام (تتمة)

وحدة الالتزام ومكافحة غسيل الأموال

أنشأ المصرف وحدة مستقلة ومتخصصة لتنسيق تنفيذ برنامج الالتزام ومكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل البرنامج السياسات والإجراءات لإدارة الالتزام بالأنظمة واللوائح، ومكافحة غسيل الأموال، ومعايير الإفصاح فيما يتعلق بالمعلومات الجوهرية والحساسة والتداول بناء على معلومات داخلية.

وبمقتضى ما تمليه متطلبات مكافحة غسيل الأموال وتمويل الإرهاب، يضمن مصرف السلام - البحرين من خلال سياساته الخاصة سلامة عمل سياسات وإجراءات مكافحة غسيل الأموال ووجود إجراءات رقابة داخلية لمنع واكتشاف عمليات غسيل الأموال. وتملي هذه السياسات كيفية وضع الإرشادات العامة والإجراءات لقبول العملاء والمحافظة على استمرار التعامل معهم، ومراقبة عملياتهم وفقاً لمتطلبات مصرف البحرين المركزي والمعايير الدولية مثل توصيات الفريق الخاص للإجراءات المالية لمكافحة غسيل الأموال FATF 40 + 9.

كذلك يضمن برنامج الالتزام مراعاة الأنظمة واللوائح الأخرى المعمول بها لدى مصرف البحرين المركزي واكتشاف عدم الالتزام في حينه، بما في ذلك شروط الالتزام التي تفرضها سوق البحرين للأوراق المالية ووزارة الصناعة والتجارة.

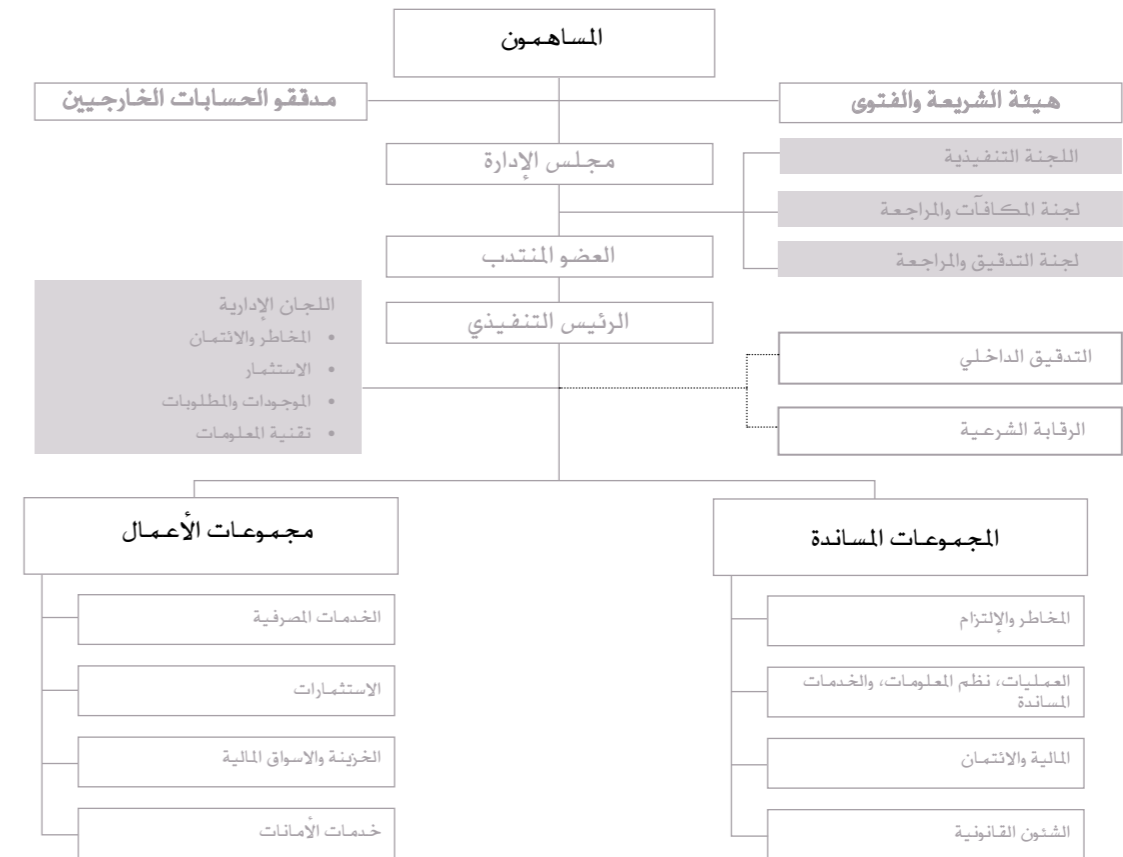
خطة العام ٢٠٠٧

سوف يكون تركيز مجموعة إدارة المخاطر في العام ٢٠٠٧ على تنفيذ إطار عمل إدارة المخاطر والسياسات والإجراءات المتعلقة بإدارة المخاطر، واتفاقية بازل ٢ وفقاً للجدول الزمني لمصرف البحرين المركزي ولنظم إدارة المخاطر المختارة. وبناء عليه، سوف يسعى مصرف السلام - البحرين إلى الارتكاز على اتفاقية بازل ٢ كمحفز لتنفيذ أفضل إجراءات إدارة المخاطر والتشجيع على لغة مشتركة لبيان المخاطر لمجلس الإدارة، وإدارة المصرف ومساهميه وعملائه.

يلتزم مجلس الإدارة بوضع أعلى معايير ضوابط الإدارة الداخلية. ولهذا الغرض قام المجلس بإنشاء لجان مختلفة بما يتوافق مع الإجراءات المتعارف عليها، وقام أيضاً بتوجيه الإدارة العليا لتشكيل لجان مختلفة تتألف من الأعضاء المعنيين. ويملي نظام مجلس الإدارة أعلى معايير السلوك الأخلاقي وذلك بأن يقرن القول بالفعل ويتحمل المسؤوليات الملقاة على عاتقه، ويلتزم بالدقة والشفافية في تقاريره، ويحافظ على الالتزام التام بالقوانين والأنظمة واللوائح التي تسري على القطاع المصرفي. وقد اعتمد مجلس إدارة المصرف لائحة تنظيمية، تشكل إلى جانب عقد التأسيس والنظام الأساسي ولوائح اللجان المنبثقة عن المجلس، الصلاحيات والأسس التي تقوم عليها ضوابط التنظيم والإدارة للمصرف.

يتولى مجلس الإدارة القيادة المركزية للمصرف، ويحدد أهدافه، ويضع الاستراتيجيات التي توجه الأنشطة المتواصلة للمصرف وتحقق هذه الأهداف. ويحدد نظام المجلس أدوار ومسؤوليات أعضاء مجلس الإدارة، واستقلاليتهم، وقواعد السلوك والمعايير الأخلاقية التي يلتزمون بها.

وقد تم تنظيم المصرف على النحو التالي:



لجان مجلس الإدارة

قام المجلس بتشكيل ثلاث لجان بأدوار ومسؤوليات محددة وفقاً لما تمليه الأعراف المتبعة في القطاع المصرفي. واللجان الدائمة التابعة للمجلس هي اللجنة التنفيذية، ولجنة التدقيق والمراجعة، ولجنة التعويضات والمكافآت.

اللجنة التنفيذية

تتولى الصلاحيات العامة لمجلس الإدارة وتقوم بتوجيه الإدارة التنفيذية حول جميع المسائل المتعلقة بأعمال المصرف، كما تتولى دور مجلس الإدارة في التعامل مع المسائل التي تنشأ في الفترات الممتدة بين اجتماعات مجلس الإدارة. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية جميع المسائل المتعلقة بمخاطر الائتمان ومخاطر السوق، ومراجعة الاستراتيجية ورفع التوصيات بشأنها إلى مجلس الإدارة.

لجنة التدقيق والمراجعة

تتولى مسؤولية مساعدة المجلس في القيام بواجباته الإشرافية فيما يتعلق بالمسائل الخاصة بالمخاطر والالتزام، بما في ذلك صحة القوائم المالية للمصرف، وإجراءات ونظم إعداد التقارير المالية، ووسائل الرقابة الداخلية والرقابة المالية. كذلك تتولى اللجنة التنسيق بين مدققي الحسابات الخارجيين وبين مجلس الإدارة، وبين السلطة الإشرافية وبين مجلس الإدارة.

لجنة المكافآت والتعويضات

تقدم اللجنة للعضو المنتدب، والرئيس التنفيذي، والإدارة التنفيذية، الإجراءات الرسمية والشفافة لوضع سياسة التعويضات، والتأكد من أن التعويضات المدفوعة تنافسية، بما يتماشى مع ما هو سائد في السوق وفي شريحة المؤسسات المماثلة، وبما يتوافق مع واجبات ومسؤوليات الموظفين. وتقوم اللجنة باعتماد السياسات التي تشمل التوظيف والتعويضات والتدريب. كذلك توصي اللجنة للمجلس بخطط تعويضات خاصة، بما في ذلك مكافآت الأداء السنوية والحوافز قصيرة/طويلة الأمد، لاجتذاب وتحفيز الموظفين الأساسيين وتأمين المحافظة على استمرار عملهم لدى المصرف.

ضوابط التنظيم والإدارة (تتمة)

لجان الإدارة

يساند الرئيس التنفيذي عدد من لجان الإدارة تتولى كل منها مسؤوليات معينة لإتاحة التركيز على النواحي المتعلقة بالأعمال والمخاطر والإستراتيجية. وفيما يلي نبذة عن اللجان المختلفة وأدوارها ومسؤولياتها:

اللجنة	الأدوار والمسؤوليات
لجنة الائتمان/المخاطر	توصي اللجنة لمجلس الإدارة بسياسة وإطار عمل إدارة المخاطر. والدور الرئيسي الذي تتولاه اللجنة هو اختيار وتنفيذ نظم إدارة المخاطر، ومراقبة المحافظ الاستثمارية، واختبار مدى تحمل المخاطر، ورفع التقارير عن المخاطر إلى مجلس الإدارة، واللجان المنبثقة عن المجلس، والسلطات الإشرافية، والإدارة التنفيذية. وبالإضافة إلى هذه المسؤوليات، يشكل اعتماد ومراقبة مخاطر كل عمليات الائتمان جزءاً لا يتجزأ من مسؤوليات اللجنة.
لجنة الموجودات والمطلوبات	تتكون المسؤوليات الأساسية للجنة مراجعة سياسة التداول والسيولة للإدارة العامة للميزانية العمومية والمخاطر المتعلقة بها.
لجنة الاستثمار	تتولى لجنة الاستثمار مراجعة واعتماد جميع الصفقات المتعلقة باستثمارات تملك الشركات والاستثمارات العقارية ومراقبة أدائها بشكل متواصل. كذلك تتولى اللجنة مسؤولية الإشراف على أداء مدراء الصناديق والتوصية باستراتيجيات التخارج بهدف تعظيم العوائد للمستثمرين فيها.
لجنة توجيه تقنية المعلومات	تشرف لجنة توجيه تقنية المعلومات على عمليات تقنية المعلومات بالمصرف، وتضع التوصيات حول الميزانية والخطط السنوية لتقنية المعلومات وفقاً للإستراتيجية المعتمدة للمصرف، وتقدمها إلى الرئيس التنفيذي لكي يرفعها بدوره إلى مجلس الإدارة لمراجعتها واعتمادها. كما تشرف اللجنة على تنفيذ الخطة السنوية المعتمدة لتقنية المعلومات ضمن إطار المواعيد الزمنية المقررة والميزانيات المخصصة.

ضوابط التنظيم والإدارة (تتمة)

أخلاقيات المهنة

يعمل المصرف وفقاً لأعلى معايير الإلتزام الأخلاقي. ولقد تم وضع ضوابط الإلتزام المهني والأخلاقي لضبط جميع التصرفات الشخصية والمهنية للمعنيين بالمصرف.

الالتزام

وضع المصرف سياسات وإجراءات شاملة لضمان الإلتزام التام بأنظمة ولوائح مصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية، بما في ذلك الإبلاغ عن غسيل الأموال، وإعداد التقارير الحريصة، والتداول بناء على معلومات داخلية.

الاتصالات

يجري البنك جميع اتصالاته مع المعنيين بطريقة مهنية وأمانة وشفافة ومفهومة ودقيقة وفي المواعيد المحددة. وتشمل قنوات الاتصال الرئيسية التقرير السنوي، وكتيبات ومنشورات المصرف، وموقع المصرف على شبكة الإنترنت، والإعلانات المنتظمة في وسائل الإعلام المحلية المناسبة.

يستلهم مصرف السلام - البحرين مسئوليته من اسمه في السعي إلى نشر السلام والسعادة والحبور إلى المجتمع عن طريق المساهمة المستمرة في البرامج والفعاليات. من أجل هذه الغاية الكريمة يعمل مصرف السلام - البحرين بصفته مؤسسة مالية إسلامية على تحمل مسؤوليته بإخلاص كبير جداً لمزيد من الإسهام في الازدهار والتقدم الاقتصادي للمجتمعات التي يعمل فيها.

وتشتمل مسؤولية المصرف الاجتماعية على ثلاث أمور مهمة: فرص عمل متميزة للبحريين ، والمساهمة في تنمية الصناعة المصرفية الإسلامية ، والمساهمة في أوجه البر عن طريق التبرعات.

فرص عمل متميزة للبحريين

و في إطار التزام المصرف بتوفير فرص عمل متميزة للشباب البحريني، حقق المصرف نسبة بحرنة عالية وصلت إلى ٧٧٪ من مجموع عدد الموظفين كما في نهاية العام ٢٠٠٦. مصرف السلام - البحرين يقدر المساهمة للبحريين في نجاح البنك عن طريق الامتيازات التالية:

- مكافآت متميزة وتنافسية.
- تكافل صحي شامل ومجاني للموظفين وعائلاتهم.
- التكافل ضد المخاطر.
- معاملات وخدمات مصرفية مجانية للموظفين وعائلاتهم.
- تدريب داخلي لصقل المهارات ومحلي وخارجي لتكوين الخبرات المطلوبة.
- فعاليات اجتماعية يشترك فيها الموظفون مع الإدارة العليا في المصرف.

المساهمة في تطوير الصناعة المصرفية الإسلامية

يلتزم المصرف أيضاً في المساهمة في نمو وتطور صناعة الخدمات المصرفية الإسلامية. ففي العام ٢٠٠٦، قام البنك برعاية المصرف الفعاليات التالية:

- نشر العدد الثالث من تقرير ماكنزي للقدرات التنافسية الصادر عن المؤتمر العالمي للمصارف الإسلامية.
- دعم مبادرات معهد البحرين للدراسات المصرفية والمالية.
- دعم مبادرات هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومقرها البحرين.
- دعم ومجلس الخدمات المالية الإسلامية في ماليزيا.

المساهمة في أوجه البر عن طريق التبرعات

قدم المصرف خلال العام ٢٠٠٦ تبرعات لعدد من المؤسسات الخيرية والاجتماعية والثقافية والعلمية والطبية والتعليمية والعديد من أوجه البر الأخرى. ولقد خصص المصرف مبلغاً معتبراً من أرباحه في العام الأول للأنشطة الخيرية والرعاية الاجتماعية والتبرعات في العام ٢٠٠٧.

تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه ومن والاه.

وبعد.

أولاً :

فقد أشرفت هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لمصرف السلام - البحرين على أنشطة المصرف ومعاملاته خلال العام وقامت بدورها في توجيه الإدارات المختلفة إلى الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة في هذه الأنشطة وتلك المعاملات، وعقدت لذلك عدة لقاءات واجتماعات مع المستولين بالمصرف. وتقرر الهيئة حرص إدارة المصرف على الالتزام بأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة .

كما درست الهيئة العمليات التي عرضت عليها أثناء العام، واعتمدت عقودها ومستنداتها، وأجابت عن الأسئلة والاستفسارات التي طرحت بشأنها، وأصدرت في ذلك القرارات والفتاوى المناسبة ، وقد عممت هذه الفتاوى والقرارات على إدارات المصرف المختصة لتنفيذها .

ثانياً :

راجعت الهيئة نماذج العقود والاتفاقيات التي عرضت عليها وطلبت من إدارة المصرف الالتزام بها، وقررت الهيئة إعداد خطة لتدريب العاملين في المصرف على الصيغ والعقود الشرعية الجديدة، على أن يبدأ المصرف في تنفيذ هذه الخطة فوراً.

ثالثاً:

اطلعت الهيئة على ميزانية المصرف والبيانات الملحقه بها والإيضاحات المتممة لها وترى الهيئة ما يلي :

1. أن هذه الميزانية في حدود ما عرضته إدارة المصرف من معلومات تمثل موجودات المصرف وإيراداته.
2. تلقى المصرف بعض الودائع بصيغة الوكالة في الاستثمار أو المراجعة العكوسة، ودفع لأصحاب هذه الودائع أرباحاً على هذا الأساس، وتوصي الهيئة بإعداد نظام كامل لتلقي الودائع وتوزيع الأرباح بين المساهمين والمودعين في المصرف، وأن يستثمر المصرف الودائع مع حقوق المساهمين في وعاء استثماري واحد، وبالصيغ الشرعية الاستثمارية كالمراجعة، والمضاربة، والإجارة، والاستصناع، وغيرها.

وتشكر الهيئة القائمين على المصرف ، وتدعو الله تعالى للمصرف بدوام التوفيق والسداد .

أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

د.علي محي الدين القرة داغي
عضو الهيئة

أ.د. حسين حامد حسان
رئيس الهيئة

د.محمد عبدالحكيم زعير
عضو وأمين الهيئة

فضيلة الشيخ / عدنان عبدالله القطان
عضو الهيئة

تقرير مدققي الحسابات

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

لقد دققنا القوائم المالية المرفقة لمصرف السلام - البحرين ش.م.ب. («البنك») والتي تشمل الميزانية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وقوائم الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية بصورة عادلة وفقاً لكل من معايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية والعمل وفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية ومعايير التقارير المالية الدولية هو من مسئولية مجلس الإدارة. تتضمن هذه المسئولية: تصميم وتنفيذ والمحافظة على نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة وخالية من أخطاء جوهرية، سواءً نتيجة اختلاس أو خطأ؛ اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وإعداد تقديرات محاسبية معقولة في مثل هذه الحالات. بالإضافة إلى ذلك، فإن مجلس الإدارة هو المسئول عن التزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية .

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد تم تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ومعايير التدقيق الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية. تتطلب هذه المعايير منا الالتزام بمتطلبات المبادئ الأخلاقية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أية أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقدير المدققين، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية للقوائم المالية، سواءً نتيجة اختلاس أو خطأ. وعند تقييم هذه المخاطر يضع المدقق في الاعتبار نظام الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة لكي يتم تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في مثل هذه الحالات، ولكن ليس لغرض إبداء رأي حول فعاليته نظام الرقابة الداخلية للبنك. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لإبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وعن أدائه المالي وتدفقاته النقدية للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ووفقاً لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية المحددة من قبل هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

بالإضافة إلى ذلك، في رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وعن أدائه المالي وتدفقاته النقدية للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية.

تقرير مدقي الحسابات (تمة)

أمور تنظيمية أخرى

كما تؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال الفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي.

٢٨ يناير ٢٠٠٧
المنامة، مملكة البحرين

الميزانية

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٣١ ديسمبر ٢٠٠٦	إيضاح	الموجودات
٢,٩٤٢,٠٤٢	٣	نقد وأرصدة مع مصرف البحرين المركزي
١٠٥,٠٨٩,٧٨٦	٤	مرايبات ومضاربات لدى البنوك
٢٢,٩٦٣,٢٦٧		مرايبات
١٠,٣٨٢,٤٢٩		إجارة منتهية بالتمليك
٣٢,٦١٨,٦٤٦	٥	إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١,١٧٧,٥٢٨		إستثمارات عقارية
١٠,٨٥٧,٩٥٤	٦	ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
٢,٠٢٦,٨٨٤		ممتلكات ومعدات
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦		مجموع الموجودات

المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين

المطلوبات	حقوق المساهمين
٢٣,٦٤٧,٣٠٥	٨
٥,٦٧٣,٨١٢	٨
٢,٢٢٣,٨٦٣	٩
٣١,٥٤٤,٩٨٠	
	حسابات الاستثمار المطلقة
٢٠,١١١,٩٦٧	٧
	حقوق المساهمين
١٢,٠٠٠,٠٠٠	٨
(١٧,٢٠٣)	٨
١٦,٤١٨,٧٩٢	٩
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة وحقوق المساهمين

تم اعتماد إصدار القوائم المالية وفقاً لقرار مجلس الإدارة بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠٠٧.

يوسف تقي
الرئيس التنفيذي

حسين محمد الميزة
نائب رئيس مجلس الإدارة والعضو
المنتدب

محمد العبار
رئيس مجلس الإدارة

قائمة الدخل

١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦
إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
دينار بحريني

٨,٥٠١,٨١٦
٦٤٣,٢٢١
٩,١٤٥,٠٣٧
(٤٢,٣٦٨)
(٣٨٧,٦٩٧)
٨,٧١٤,٩٧٢

١١,٤٤٣,٦٨٨
٢٥٤,٣٨١
١٥,٧٩٢
٢٠,٤٢٨,٨٣٣

٢,٣٩٣,٧٦٠
٢١٩,٥٢٥
٥٤,٦٣٣
١,٣٤٢,١٢٣
٤,٠١٠,٠٤١

١٦,٤١٨,٧٩٢

١٠٨,٩٧٧,٧٧٨

١٥١

دخل التشغيل

دخل من مرابحات ومضاربات
دخل من عقود تمويل إسلامية أخرى

ربح مدفوع لمرابحات من البنوك
حصة الأرباح إلى حاملي حسابات الاستثمار المطلقة

مكسب من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر
رسوم وعمولات
مكاسب تحويل عملات أجنبية

مجموع دخل التشغيل

مصروفات التشغيل

تكاليف الموظفين
تكاليف الممتلكات والمعدات
إستهلاك
مصروفات تشغيلية أخرى

مجموع المصروفات التشغيلية

صافي ربح الفترة

المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة

النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح (فلس)

قائمة التدفقات النقدية

١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦
إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
دينار بحريني

١٦,٤١٨,٧٩٢
٥٤,٦٣٣
(١١,٤٤٣,٦٨٨)
٥,٠٢٩,٧٣٧

(٩٣٠,٠٠٠)
(١٤,٨١٦,١٠٠)
(٢٢,٩٦٣,٢٦٧)
(١٠,٣٨٢,٤٢٩)
(١٠,٨٥٧,٩٥٤)
٥,٦٧٣,٨١٢
٢٣,٦٤٧,٢٠٥
١,٩٣٥,٦٧٦
(٢٣,٦٦٣,٢٢٠)

(٢,٠٨١,٥١٧)
(١,١٧٧,٥٢٨)
(٢٠,٨٨٦,٧٧١)
(٢٤,١٤٥,٨١٦)

١١٩,٩٨٢,٧٩٧
٢٠,١١١,٩٦٧
١٤٠,٠٩٤,٧٦٤

٩٢,٢٨٥,٧٢٨

٥٠٥,٩٢٠
١,٥٠٦,١٢٢
٩٠,٢٧٣,٦٨٦
٩٢,٢٨٥,٧٢٨

الأنشطة التشغيلية

صافي دخل الفترة
تعديلات للبنود التالية:
إستهلاك

تغيرات في القيمة العادلة للإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

دخل التشغيل قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية

إحتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
مرابحات ومضاربات لدى البنوك - بتواريخ إستحقاق أصلية من ٩٠ يوماً أو أكثر

مرابحات
إجارة منتهية بالتمليك
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً
حسابات جارية للعملاء
مرابحات من البنوك
مطلوبات أخرى

صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية

الأنشطة الإستثمارية

ممتلكات ومعدات
إستثمارات عقارية
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية

الأنشطة التمويلية

إصدار أسهم حقوق المساهمين، بعد حسم أسهم الخزانة
حسابات الاستثمار المطلقة

صافي النقد من الأنشطة التمويلية

النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر

يشمل النقد وما في حكمه على:

نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
أرصدة لدى بنوك أخرى
مرابحات ومضاربات لدى البنوك بتواريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً

تشكل الإيضاحات المرفقة في الصفحات من ٢٧ إلى ٥٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

تشكل الإيضاحات المرفقة في الصفحات من ٢٧ إلى ٥٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

مصرف السلام - البحرين ش.م.ب.

قائمة التغيرات في حقوق المساهمين

١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

رأس المال	أسهم خزائنة	إحتياطي قانوني	أرباح مبقاة	إحتياطي الإستثمار	مجموع حقوق المساهمين	
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	
١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	(١٧,٢٠٣)	-	-	-	١١٩,٩٨٢,٧٩٧	متحصلات من إصدار رأس المال (إيضاح ٨)
-	-	-	١٦,٤١٨,٧٩٢	-	١٦,٤١٨,٧٩٢	صافي ربح الفترة
-	-	١,٦٤١,٨٧٩	(١,٦٤١,٨٧٩)	-	-	محول إلى الإحتياطي القانوني (إيضاح ٩)
-	-	-	(١١,٤٤٣,٦٨٨)	١١,٤٤٣,٦٨٨	-	تحويلات
١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	(١٧,٢٠٣)	١,٦٤١,٨٧٩	٣,٣٣٣,٢٢٥	١١,٤٤٣,٦٨٨	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

(أ) التأسيس

تأسس مصرف السلام-البحرين ش.م.ب. («البنك») في مملكة البحرين بموجب قانون الشركات التجارية البحريني رقم ٢٠٠١/٢١ وسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ٥٩٢٠٨ بتاريخ ١٩ يناير ٢٠٠٦. يعمل البنك تحت إشراف وتنظيم مصرف البحرين المركزي (مؤسسة نقد البحرين سابقاً) ولدى البنك ترخيص مصرفي إسلامي بالتجزئة ويزاول البنك أعماله بموجب قواعد الشريعة الإسلامية وفقاً لكافة متطلبات الأنظمة المناسبة للبنوك الإسلامية الموضوعة من قبل مصرف البحرين المركزي. إن عنوان المكتب المسجل للبنك هو ص.ب. ١٨٢٨٢، بناية ٢٢، طريق ٥٨، مجمع ٤٣٦، ضاحية السيف، مملكة البحرين.

(ب) الأنشطة الرئيسية

أعلنت الجمعية التأسيسية العمومية الإلزامية في اجتماعها المنعقد بتاريخ ١٧ أبريل ٢٠٠٦ عن بدأ العمليات التجارية اعتباراً من تاريخ هذا الاجتماع. يقدم البنك جميع أصناف المنتجات والخدمات المصرفية الإسلامية. تتضمن أنشطة البنك قبول الأموال والودائع توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، إدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح والمتوافقة مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية، التعامل في الأدوات المالية المطابقة لأحكام الشريعة الإسلامية كمضارب ورب المال، إدارة الأدوات المالية طبقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والأنشطة الأخرى المسموح بها بموجب الخدمات المصرفية لمصرف البحرين المركزي كما هو معرف في إطار الترخيص.

٢ السياسات المحاسبية الهامة

٢.١ أساس الإعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، بإستثناء الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر والإستثمارات العقارية والإستثمارات المتاحة للبيع، والتي تم قياسها بالقيمة العادلة.

إلتزام العرض

أعدت القوائم المالية للبنك وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومعايير التقارير المالية الدولية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني ومصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

أعدت القوائم المالية بالدينار البحريني والتي تعتبر العملة الرئيسية لعمليات البنك.

٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة

إن إعداد القوائم المالية يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية والإفصاح عن الإلتزامات المحتملة. كما أن هذه التقديرات والفرضيات تؤثر على الإيرادات والمصروفات والمخصصات الناتجة، بالإضافة إلى التغيرات في القيمة العادلة المسجلة في حقوق المساهمين.

تشكل الإيضاحات المرفقة في الصفحات من ٢٧ إلى ٥٥ جزءاً من هذه القوائم المالية.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

يتم عمل فرضيات لتصنيف الإستثمارات المتاحة للبيع، الإستثمارات المحتفظ بها بالقيمة العادلة ضمن الأرباح والخسائر أو الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق بناءً على نية الإدارة عند الاقتناء. كما هو موضح بالكامل أدناه، يتم عمل الفرضيات أيضاً لتحديد وجود دليل موضوعي يثبت بأن الموجود المالي مضمحل.

تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر أو متاحة للبيع أو محتفظ بها حتى الإستحقاق.

إضمحلال إستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع

يعامل البنك الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع كمضمحلة إذا وجد انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة بأدنى من تكلفتها أو إذا وجد دليل موضوعي آخر يثبت الإضمحلال. بالإضافة إلى ذلك، يقيم البنك عوامل أخرى تتضمن تقلبات في أسعار أسهم الملكية المسعرة والتدفقات النقدية المستقبلية وعوامل الخصم للأسهم الملكية غير المسعرة.

عدم تأكيد التقديرات

إن الفرضيات الأساسية المتعلقة بالمستقبل والمصادر الأساسية الأخرى المتعلقة بالتقديرات الغير مؤكده بتاريخ الميزانية، والتي لديها درجة كبيرة من المخاطر ستكون سبباً لتعديل جوهري للقيم المدرجة للموجودات والمطلوبات خلال السنة المالية القادمة موضحة أدناه:

خسائر إضمحلال على العقود المالية

يقوم البنك على أساس منتظم بمراجعة مشاكل العقود المالية لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الإضمحلال في قائمة الدخل. بشكل خاص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد مستويات المخصصات المطلوبة. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

مخصصات إضمحلال جماعي للعقود المالية

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل العقود المالية الهامة، يقوم البنك أيضاً بعمل مخصص إضمحلال جماعي مقابل العقود المالية التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص معين إلا أن مخاطرها الآن أعلى من المخاطر في تاريخ منحها. إن هذا المخصص الجماعي مبنية أساساً على أي تدهور في وضع العقود المالية منذ منحها (المقتناة) كما تم تحديده من قبل البنك. إن مبلغ المخصص يعتمد على النمط التاريخي للخسائر لعقود أخرى ضمن كل درجة وتعديل لتعكس التغييرات الإقتصادية الحالية.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

٢.٢ التقديرات والفرضيات المحاسبية الهامة (تتمة)

تقييم الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة

يتم تقييم الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية غير المسعرة بالرجوع إلى إحدى الطرق التالية:

- أحدث معاملات السوق دون شروط تفضيلية؛
- القيمة العادلة الحالية لأداة أخرى مماثلة لها بصورة أساسية؛
- التدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بالمعدلات الحالية لأدوات تحمل نفس الشروط وخصائص المخاطر؛ أو
- نماذج تقييم أخرى.

يحدد البنك تقنيات التقييم على أساس دوري ويفحص صلاحيتها هذه إما باستخدام أسعار معاملات السوق الحالية الملاحظة لنفس الأداة أو معلومات أخرى متوفرة في السوق جديرة بالملاحظة.

٢.٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية هي موضحة أدناه.

عقود مالية

تشتمل العقود المالية على نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي وضم المربحات المدينة (محسوماً منها الأرباح المؤجلة) ومضاربات وإجارة منتهية بالتمليك. تدرج الأرصدة المتعلقة بهذه العقود بعد حسم مخصصات الإضمحلال.

ذمم المربحات المدينة

تدرج ذمم المربحات المدينة بعد حسم مخصص الإضمحلال والأرباح المؤجلة.

إجارة منتهية بالتمليك

تتضمن موجودات الإجارة المنتهية بالتمليك بشكل أساسي على طائرات وأراضي ومباني، مؤجرة إلى أطراف أخرى، بموجب الشروط التي من شأنها تحويل ملكية الموجودات إلى الأطراف الأخرى في نهاية مدة التأجير.

إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الإستثمارات كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق، متاحة للبيع أو مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر.

تثبت جميع الإستثمارات مبدئياً بالتكلفة، والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للإستثمار.

بعد الإثبات المبدئي لهذه الإستثمارات، يتم لاحقاً تحديد قيم نهاية الفترة كالتالي:

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)
٢.٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

الإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو محددة، أو إستحقاق في تاريخ ثابت والبراد الاحتفاظ بها حتى الإستحقاق، يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمها.

إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، الإستثمارات التي تصنف «كمتاحة للبيع» يتم عادة إعادة قياسها بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس القيمة العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم الإضمحلال. التغيرات في القيمة العادلة تدرج كبنء منفصل في حقوق المساهمين حتى يباع الإستثمار أو عندما يصبح الإستثمار مضمحل. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة سابقاً «كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن حقوق المساهمين، يتم تضمينها في قائمة الدخل للفترة.

إستثمارات مدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر

تدرج الإستثمارات المصنفة في هذه الفئة عند الإثبات المبدئي إذا تم تقييم هذه الإستثمارات على أساس القيمة العادلة وفقاً لسياسة إدارة المخاطر وإستراتيجية الإستثمارات. تتضمن هذه جميع إستثمارات أسهم حقوق الملكية الخاصة بما فيها إستثمارات المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

تسجل الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر في الميزانية بالقيمة العادلة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة «كصافي مكسب أو خسارة من إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» في قائمة الدخل.

إستثمارات عقارية

إن هذه الإستثمارات العقارية هي المحتفظ بها لإكتساب الإيجارات و/أو لزيادة قيمتها السوقية. يتم إدراجها مبدئياً بالتكلفة، متضمنة تكاليف الشراء المرتبطة بالعقار.

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس جميع الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة ويتم إثبات التغيرات في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل كربح أو خسارة في الإستثمارات العقارية. يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات العقارية بناءً على تقييمات يتم عملها من قبل مقيمين مستقلين أو باستخدام النماذج الداخلية التي تتفق مع الافتراضات.

إحتياطي الإستثمار

تدرج المكاسب غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييم «الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» و«الإستثمارات العقارية» في قائمة الدخل ويتم تخصيصها ضمن إحتياطي إعادة تقييم الإستثمارات في حقوق المساهمين، وهي ليست متاحة للتوزيع على المساهمين. وعند بيع الإستثمارات المدرجة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر و«الإستثمارات العقارية»، يتم تحويل المكسب المتراكم المتعلق بتلك الإستثمارات إلى الأرباح البقاء ويتم إتاحتها للتوزيع.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)
٢.٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

ممتلكات ومعدات

تدرج الممتلكات والمعدات بالتكلفة بعد حسم الاستهلاك المتراكم. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت بناء على الأعمار الإنتاجية المتوقعة لجميع الممتلكات والمعدات، فيما عدا الأراضي المملوكة ملكاً حراً وأعمال قيد التنفيذ.

- معدات و برامج الحاسب الآلي	٣ - ٥ سنوات
- مركبات	٥ سنوات
- أثاث ومعدات مكتبية	٣ - ٥ سنوات
- تحسينات على العقارات المستأجرة	على فترة عقد التأجير

أسهم خزانة

تدرج أسهم الخزانة بالتكلفة ويتم إثبات أي مكاسب وخسائر من البيع في حقوق المساهمين.

إضمحلال الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم إثبات أية خسارة إضمحلال ضمن قائمة الدخل.

يتم تحديد الإضمحلال كما يلي:

(أ) للموجودات المدرجة بالتكلفة المطفأة، يتم تحديد الإضمحلال بناء على القيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة المخصومة بسعر الربح الفعلي الأصلي؛

(ب) للموجودات المدرجة بالقيمة العادلة، فإن الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة والقيمة العادلة؛ و

(ج) للموجودات المدرجة بالتكلفة، فإن الإضمحلال هو القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية مخصومة بمعدل العائد الحالي في السوق لموجود مالي مماثل.

لإستثمارات في أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع فإن إسترجاع خسائر الإضمحلال يتم إضافتها إلى التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن حقوق المساهمين.

بالإضافة إلى ذلك، يتم عمل مخصص لتغطية إضمحلال مجموعة محددة من الموجودات في حين وجود إنخفاض في تدفقاتها النقدية المستقبلية المتوقعة من الممكن قياسها.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في الميزانية فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وبنوي البنك أن يسد على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في نفس الوقت.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة) ٢.٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يقدم البنك مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير البحرينيين، والتي تستحق بناء على رواتب الموظفين عند إنهاء الخدمة وعدد سنوات الخدمة، ولكن بشرط إتمام حد أدنى من الخدمة. يتم استحقاق التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت على فترة الخدمة.

أما بما يخص موظفيه المواطنين، يقوم البنك بدفع اشتراكات نظام الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية التي تحسب كنسبة من رواتب الموظفين. إن التزامات البنك تكون محصورة في نطاق المبالغ المساهم بها في هذا النظام والتي تحسب كمصروفات عند تكبدها.

إثبات الإيراد

المربحات

عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلومًا عند بداية العقد، فإنه يتم إثبات الدخل وفقاً للفترة الزمنية التي يغطيها العقد بناء على أصول المبالغ القائمة. عندما يكون الدخل من العقد غير محدد يثبت الدخل عند تحصيله. يتم تعليق إثبات الدخل عندما يشك البنك في إمكانية إسترداد هذه المبالغ أو عند مضي ٩٠ يوماً على الاستحقاق، أيهما أسبق.

المضاربة

يتم إثبات دخل وخسائر معاملات المضاربة عند وجود الحق لإستلامها أو يتم الإعلان عن هذه من قبل المضارب، أيهما أسبق.

أرباح الأسهم

يتم إثبات أرباح الأسهم من الإستثمارات في أسهم حقوق الملكية، فيماعدًا تلك المصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر، وعند إثبات وجود الحق لإستلام أرباح الأسهم.

إجارة

يتم إثبات دخل الإجارة وفقاً للتناسب الزمني على عمر عقد التأجير.

دخل رسوم وعمولات

يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات عند اكتسابها.

القيمة العادلة للموجودات المالية

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة في السوق بتاريخ الميزانية.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة) ٢.٢ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها بصورة أساسية، أو بناء على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد قيم النقد المعادلة من قبل البنك بمعدلات الربح الحالية للعقود التي هي بنفس الشروط وخصائص المخاطر.

بالنسبة للإستثمارات التي لها مدفوعات ثابتة أو محددة، فإنه يتم تحديد القيمة العادلة بناء على صافي القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية من قبل البنك بإستخدام معدلات الربح الحالية للإستثمارات التي لها نفس الشروط وخصائص المخاطر.

عملات أجنبية

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يتم إعادة تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية بأسعار الصرف السائدة بذلك التاريخ. يتم إثبات المكاسب أو الخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات والمطلوبات إلى قائمة الدخل. يتم قياس الموجودات غير النقدية بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية ويتم تسجيلها بأسعار الصرف السائدة بتاريخ تسوية المعاملات. يتم تحويل مكاسب أو خسائر البنود غير النقدية المصنفة «كمتاحة للبيع» ضمن حقوق المساهمين حتى تباع الموجودات أو تصبح مضمحلة فإنه في هذه الحالة يتم إثباتها في قائمة الدخل. يتم تحويل مكاسب الموجودات والمطلوبات المصنفة «كالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر» مباشرة في قائمة الدخل.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والساد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات من الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء أو بيع الموجود.

إستبعاد الموجودات المالية

يتم إستبعاد الموجودات المالية (كلياً أو جزئياً) عندما يقوم البنك بنقل معظم المخاطر والمكافآت المتعلقة بالملكية أو عندما لم يتم نقل أو إبقاء معظم المكافآت أو عندما لا توجد سيطرة على الموجودات أو نسبة من الموجودات.

إستبعاد المطلوبات المالية

يتم إستبعاد المطلوبات المالية عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إخلائه أو إلغاءه أو انتهاء مدته. عندما يتم استبدال مطلوب مالي حالي بأخر من نفس المقترض بشروط مختلفة جوهرياً أو يتم تعديل مطلوب حالي بشكل جوهري، فإن هذا الاستبدال أو التعديل يعتبر بمثابة إستبعاد للمطلوب الأصلي ويتم إثبات مطلوب جديد، ويتم إثبات فرق المبالغ المدرجة ضمن الأرباح أو الخسائر.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة كموجودات للبنك.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

- ٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)
٢.٣ ملخص السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

حسابات الاستثمار المطلقة

يتم إثبات جميع حسابات الاستثمار المطلقة بالتكلفة بعد حسم المبالغ المسددة.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك بتواريخ إستحقاق أصلية أقل من ٩٠ يوماً من تاريخ الإقتناء.

٣ نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي

إحتياطي إيجابي إيجابي لدى مصرف البحرين المركزي
نقد وأرصدة أخرى لدى مصرف البحرين المركزي
أرصدة لدى بنوك أخرى

٤ عقود المراجعات والمضاربات لدى البنوك

٥ إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

مسعرة

غير مسعرة

تمثل هذه إستثمارات مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر ويتم إدراجها بالقيمة العادلة.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٦ ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً

٢٠٠٦	٢٠٠٥
دينار بحريني	دينار بحريني
٨٩٨,٤٦١	٩,٩٥٩,٤٩٣
٩,٩٥٩,٤٩٣	١٠,٨٥٧,٩٥٤

أرباح مستحقة على العقود التمويلية
ذمم مدينة أخرى ومبالغ مدفوعة مقدماً

تتضمن الذمم المدينة الأخرى والمبالغ المدفوعة مقدماً مبلغ وقدره ٩,٦١٣,٥٠٠ دينار بحريني مدفوعة مقدماً لاقتناء إستثمارات. الاقتناءات ونقل الملكية للإستثمارات المعنية هي في مرحلة الانتهاء حتى نهاية السنة.

٧ حسابات الاستثمار المطلقة

بما أن أموال حسابات الاستثمار المطلقة مختلطة مع أموال البنك للإستثمار في إستثمارات قصيرة الأجل ذات السيولة العالية ومراجعات متوسطة الأجل، فإنه ليس هناك أولوية تمنح لأي طرف بغرض توزيع الأرباح. قام البنك بإستثمار أموال المودعين بناء على شروط القبول لحسابات الاستثمار المطلقة في إستثمارات مربحات السلع قصيرة الأجل، حيث تم استثمار ١٠٪ من الأموال نيابة عن العملاء وتم تصنيفها «كودائع للاستثمار الخاص» للفترة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ ولم يكتسب البنك أية عوائد كوكيل إستثماري من هذه الحسابات.

٨ رأس المال

٢٠٠٦	٢٠٠٥
دينار بحريني	دينار بحريني
١٢٠,٠٠٠,٠٠٠	١٢٠,٠٠٠,٠٠٠

المصرح به:

١٢٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ١ دينار بحريني للسهم

الصادر والمدفوع بالكامل:

١٢٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ١ دينار بحريني للسهم، الصادر مقابل نقد

قام مؤسسو البنك بالاككتاب في ٦٥٪ من رأس المال المدفوع والباقي ٣٥٪ من الأسهم تم طرحها للاكتتاب العام. تم تحديد الإصدار المبدئي للعامة بـ ٤٢ مليون سهم بسعر إصدار بلغ ١,٠٥٠ دينار بحريني للسهم، متضمنة مصروفات الإصدار بلغت ٠,٠٥٠ دينار بحريني للسهم في فبراير ٢٠٠٦. لقد تم الإنتهاء من التخصيص في ١٩ مارس ٢٠٠٦ بموافقة من إدارة مراقبة الأسواق المالية لمصرف البحرين المركزي وأصدر البنك ٤٢,٠٠٠,٠٠٠ سهم. نتج عن عملية التخصيص شراء البنك ١٧,٢٠٣ سهم، التي تعد أسهم كسور، كأسهم خزانة بسعر الإصدار. تم سداد مصروفات الإصدار المستلمة عن إصدار الأسهم إلى مدير الإصدار الرئيسي كرسوم طرح وفقاً لشروط نشرة العرض.

٩ إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي دخل الفترة إلى الإحتياطي القانوني. ويمكن للبنك أن يقرر إيقاف مثل هذا التحويل السنوي، عندما يبلغ الإحتياطي القانوني ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

٢٠٠٦	٢٠٠٥
دينار بحريني	دينار بحريني
٩٣٠,٠٠٠	٥٠٥,٩٢٠
١,٥٠٦,١٢٢	٢,٩٤٣,٠٤٢

ديسمبر ٢٠٠٦		
المجموع	٣ أشهر إلى ٦ أشهر	لغاية ٣ أشهر
دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
٨١,٩٦٠,٣١٥	٧,٢٧٦,١٠٠	٧٤,٦٨٤,٢١٥
٧,٥٤٠,٠٠٠	٧,٥٤٠,٠٠٠	-
١٥,٥٨٩,٤٧١	-	١٥,٥٨٩,٤٧١
١٠٥,٠٨٩,٧٨٦	١٤,٨١٦,١٠٠	٩٠,٢٧٣,٦٨٦

٢٠٠٦	٢٠٠٥
دينار بحريني	دينار بحريني
٧,٩١٤,٣٧٥	٢٤,٧٠٤,٣٧١
٢٢,٦١٨,٦٤٦	

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٠ معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك وأفراد عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة بحكم الملكية المشتركة أو أعضاء مجلس الإدارة مع ذلك البنك. إن المعاملات مع هذه الأطراف تمت بشروط تجارية.

فيما يلي الأرصدة الهامة المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

٢٠٠٦				
	المجموع	الإدارة العليا	أعضاء مجلس الإدارة والشركات المتعلقة بهم	مشاركات مشتركة
	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
الموجودات				
المرايحات	١,٢٦٠,٤٥٨	٣٩,٤٤٧	١,٢٢١,٠١١	-
إجارة منتهية بالتمليك	٤,٨٠٠,٨٨٤	-	٤,٨٠٠,٨٨٤	-
المطلوبات				
حسابات جارية للعملاء	٣٦١,٧١١	-	-	٣٦١,٧١١
حسابات الإستثمار المطلقة	١٣,٣٨٥,٣٨٦	-	٩,٠٥٢,٩٥٠	٤,٣٣٢,٤٣٦
الدخل				
دخل من عقود تمويل إسلامية أخرى	١٥٨,٧٧٦	٢٢٣	١٥٨,٥٥٣	-
رسوم وعمولات	٢١,١٠١	-	٢١,١٠١	-
المصرفيات				
حصة الأرباح إلى حاملي حسابات الاستثمار المطلقة	١٢٨,٧٢٩	-	٦٥,٦٣٠	٦٣,٠٩٩

إن الدخل والمصرفيات المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة المتضمنة في القوائم المالية هي كما يلي:

بالإضافة إلى المعاملات المذكورة أعلاه، فإن دخل المرايحات والمضاربات المستلمة من الأطراف ذات العلاقة، تتضمن ربح بقيمة ٣,٧٧ مليون دينار بحريني المكتسب والمستلم من مدير الإصدار الرئيسي وهو طرف ذي علاقة، والمتعلق بإستثمارات تم عملها من قبل طرف ذي علاقة نيابة عن البنك بإستخدام متحصلات الطرح العام الأولي.

تشتمل مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين فقط على مكافآت قصيرة الأجل، بمبلغ ١,٢٢٩,٢٠٠ دينار بحريني تم دفعها خلال السنة.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١١ إرتباطات

إرتباطات تمويلية لم يتم سحبها

لدى البنك إرتباطات تعاقدية تنتهي في سنة ٢٠٠٧ لتقديم تمويل بقيمة ٢,٧٩٠,٧٧٩ دينار بحريني والتي ما زالت غير مسحوبة حتى نهاية السنة. بالإضافة إلى ذلك، لدى البنك إرتباطات رأسمالية بمبلغ ٢,٠٠٨,٠٠٠ دينار بحريني كما هو في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ لغرض الإستثمارات. إن للإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أو تحكمها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا تمثل الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - البنك كمستأجر

دخل البنك في عقود تأجير تشغيلية لمدة خمس سنوات لبنى مقره الرئيسي. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير التشغيلية غير قابلة للنقض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

دينار بحريني	خلال سنة واحدة	بعد سنة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات
٣٢٢,٣٢٨		
٩٧٨,٩٨٤		
١,٣٠١,٣١٢		

١٢ مخاطر الإئتمان

إدارة المخاطر

تتمثل مخاطر الإئتمان في عدم التزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. ويسيطر البنك على مخاطر الإئتمان من خلال متابعة المخاطر الإئتمانية ويقوم بصفة مستمرة بتقييم الجدارة الإئتمانية للأطراف الأخرى.

أنواع مخاطر الإئتمان

دخل البنك في العديد من العقود والتي تشمل ذمم مرايحات مدينة ومضاربات وإجارة منتهية بالتمليك. عقود ذمم المرايحات المدينة تشتمل على مرايحات الأراضي ومعدات المباني والركبات وغيرها، كما تشتمل المضاربات على معاملات تمويلية مع بنوك إسلامية ومؤسسات مالية أخرى. أنواع الأدوات المالية هي:

ذمم المرايحات المدينة

يقوم البنك بتمويل معاملات المرايحات من خلال شراء سلعة (والتي تمثل موضوع المرابحة) وإعادة بيعها للعميل (المستفيد) وذلك بعد إضافة هامش الربح على التكلفة. يتم سداد سعر البيع (التكلفة وهامش الربح) على أقساط من قبل العميل خلال فترة زمنية متفق عليها.

مضاربات

إن المضاربات هي عبارة عن شراكة بين البنك («رب المال») والذي يقوم بتوفير رأس المال إلى الطرف الآخر («المضارب») لاستثماره في خلال فترة زمنية محددة.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

إجارة منتهية بالتمليك

يتم نقل ملكية الموجود المستأجر الخاضع للإجارة المنتهية بالتمليك للمستأجر عند نهاية عقد الإجارة، شريطة سداد جميع أقساط الإجارة وقيام المستأجر بشراء الموجود.

١٣ التركيز

يظهر التركيز عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملين في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس المنطقة الجغرافية، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها للوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات اقتصادية أو سياسية أو أي حالات أخرى. يعطى التركيز مؤشراً للتأثير النسبي في أداء البنك تجاه التطورات التي قد تطرأ على قطاع أعمال أو منطقة جغرافية معينة. يقوم البنك بإدارة مخاطر الائتمان من خلال تنويع أنشطته المالية لتفادي تركيز المخاطر غير المرغوبة في العملاء في مناطق أو قطاعات أعمال معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هو كما يلي:

مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة وحقوق المساهمين	موجودات	
٢٠٠٦	٢٠٠٦	
دينار بحريني	دينار بحريني	
		الإقليم الجغرافي
٤٨,٣١٨,٠٤٧	١٥٣,٩٤٨,٥٤٩	دول مجلس التعاون
-	١٧,٢٥٠,٤٠٨	العالم العربي
٢,٢٣٨,٩٠٠	١٦,٥٨١,٣٥٢	أوروبا
-	٢٥٥,٦٠٦	آسيا
-	٢٢,٦٢٠	أمريكا
٥١,٦٥٦,٩٤٧	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	حقوق المساهمين
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	
		القطاع الصناعي
٣,٢٢٥,٩٧٢	٦,٦٦٨,٠١٢	تجارة وأعمال
٣٨,٧١٦,٦٢٨	١٢٢,٢٥٦,٩٤٧	بنوك ومؤسسات مالية
٦,٧٨٧,٠٥٦	٥١,٩٩٢,٧٧٥	عقارات
-	٤,٨٠٠,٨٨٤	طيران
١١٥,٦٦١	٣٩,٤٤٦	أفراد
٢,٨١١,٦٢٠	٢,٣٠٠,٤٧٢	أخرى
٥١,٦٥٦,٩٤٧	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	حقوق المساهمين
١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٤ مخاطر السوق

تنتج مخاطر السوق عن التغير في معدلات العوائد العالمية على الأدوات المالية وأسعار صرف العملات الأجنبية التي قد تؤثر بصورة غير مباشرة على قيمة موجودات البنك وأسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لقيمة المخاطر الممكن تقبلها، والتي تراقبها بشكل متواصل لجنة الموجودات والمطلوبات بالبنك.

١٥ مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغيرات في أسعار الأسهم. لقد وضع مجلس الإدارة حدوداً لمبلغ ونوعية الإستثمارات الممكن قبولها. ويتم مراقبة هذا باستمرار من قبل لجنة إستثمارات البنك.

١٦ مخاطر معدل الربح

كمؤسسة إسلامية، يتعرض البنك لتقلبات على دخل موجوداته وتكلفة مطلوباته. يقوم البنك بإثبات دخل بعض موجوداته المالية على أساس التناسب الزمني. لقد وضع مجلس الإدارة حدود لمخاطر معدل الربح.

يبين الجدول التالي فجوات في بيان معدل الربح في تاريخ الميزانية وعائد التكلفة الفعالة كنسبة من المبلغ الأساسي للموجودات/المطلوبات التي تنتج الدخل أو الربح المستحق الدفع.

إن مركز حساسية معدل الربح للبنك والذي تم تحديده على أساس الترتيبات التعاقدية لإعادة التسعير أو تاريخ الاستحقاق، كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ هي موضحة أدناه:

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

الموجودات	لغاية ثلاثة أشهر	من ثلاثة أشهر إلى سنة	سنة إلى خمس سنوات	غير معرضة لمخاطر معدل الربح	معدل الربح الفعلي	المجموع	
						دينار بحريني	دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي	٢,٩٤٢,٠٤٢	-	-	-	-	٢,٩٤٢,٠٤٢	-
مرايحات ومضاربات مع البنوك	٩٠,٢٧٢,٦٨٦	١٤,٨١٦,١٠٠	-	-	٥,٢٨%	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦	-
مرايحات	٣,٠٧٢,٠٠٠	١٠,٠٨٨,٢٦١	٩,٨٠٢,٠٠٦	-	٨,٢٠%	٢٢,٩٦٣,٢٦٧	-
إجارة منتهية بالتمليك	٢,١٧٥,٢٣٦	٣,٨٤٣,٤٠٠	٤,٣٦٣,٧٩٣	-	٨,٤٥%	١٠,٣٨٢,٤٢٩	-
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير التجارة	-	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦	-	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦	-
إستثمارات عقارية	-	-	-	١,١٧٧,٥٢٨	-	١,١٧٧,٥٢٨	-
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	٩٩٦,٤٣١	٩,٨٦١,٥٢٣	-	-	-	١٠,٨٥٧,٩٥٤	-
ممتلكات ومعدات	-	-	-	٢,٠٢٦,٨٨٤	-	٢,٠٢٦,٨٨٤	-
	٩٩,٤٦٠,٣٩٥	٣٨,٦٠٩,٢٨٤	٤٦,٧٨٤,٤٤٥	٣,٢٠٤,٤١٢	-	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦	-
المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة							
مرايحات من البنوك	٢٣,٦٤٧,٢٠٥	-	-	-	٥,٢٦%	٢٣,٦٤٧,٢٠٥	-
حسابات جارية للعملاء	٥,٦٧٣,٨١٢	-	-	-	-	٥,٦٧٣,٨١٢	-
مطلوبات أخرى	٢,٢٢٣,٨٦٣	-	-	-	-	٢,٢٢٣,٨٦٣	-
حسابات الإستثمار المطلقة	٢٠,١١١,٩٦٧	-	-	-	٥,٢٠%	٢٠,١١١,٩٦٧	-
	٥١,٦٥٦,٩٤٧	-	-	-	-	٥١,٦٥٦,٩٤٧	-
فجوة أسعار الربح	٤٧,٨٠٣,٤٤٨	٣٨,٦٠٩,٢٨٤	٤٦,٧٨٤,٤٤٥	٣,٢٠٤,٤١٢	-	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-
الفجوة المتراكمة لأسعار الربح	٤٧,٨٠٣,٤٤٨	٨٦,٤١٣,٧٣٢	١٣٣,١٩٧,١٧٧	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	-	٣٠٣,٨١٤,٩٤٦	-

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٧ مخاطر العملة

إن مخاطر العملة هي مخاطر تقلب قيمة الأداة المالية بسبب التغير في أسعار صرف العملات الأجنبية. لقد قام مجلس الإدارة بوضع حدود على المراكز حسب العملة، ويتم مراقبة المراكز بشكل دوري للتأكد من بقائها ضمن الحدود الموضوعه.

إن جزءاً كبيراً من موجودات ومطلوبات البنك هي بالدينار البحريني أو الدولار الأمريكي. فيما يلي صافي التعرضات الجوهرية بالعملات الأجنبية كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٦	دينار بحريني	دولار أمريكي	ريال سعودي
٥٧,٢٣١,٥٩٢			
٨,٧٠٥,٤٠٤			

١٨ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة البنك على الوفاء بمطلوباته في موعد استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب في نضوب مصادر التمويل. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار والإبقاء على رصيد النقد وما في حكمه.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٨ مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق موجودات ومطلوبات البنك على أساس ترتيبات تعاقدية للسداد. فترات استحقاق الإستثمارات هي بناءً على تواريخ الطرح المتوقعة.

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

الموجودات	نهاية ٣ أشهر	٣ أشهر إلى سنة	١ إلى ٥ سنوات	أكثر من ٥ سنوات	مجموع
	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني	دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي	٢,٩٤٢,٠٤٢	-	-	-	٢,٩٤٢,٠٤٢
مرابحات ومضاربات مع البنوك	٩٠,٢٧٣,٦٨٦	١٤,٨١٦,١٠٠	-	-	١٠٥,٠٨٩,٧٨٦
مرابحات	٣,٠٧٣,٠٠٠	١١,٤٢٨,٧٦٠	٨,٤٦١,٥٠٧	-	٢٢,٩٦٣,٢٦٧
إجارة منتهية بالتمليك	٣٥٤,٧٧٤	٥٣٤,٤٠٨	٩,٤٩٣,٢٤٧	-	١٠,٣٨٢,٤٢٩
إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦	-	٣٢,٦١٨,٦٤٦
إستثمارات عقارية	-	-	-	١,١٧٧,٥٢٨	١,١٧٧,٥٢٨
ذمم مدينة ومبالغ مدفوعة مقدماً	٩٩٦,٤٣١	٩,٨٦١,٥٣٣	-	-	١٠,٨٥٧,٩٥٤
ممتلكات ومعدات	-	-	٢,٠٢٦,٨٨٤	-	٢,٠٢٦,٨٨٤
المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة	٩٧,٦٣٩,٩٣٣	٣٦,٦٤٠,٧٩١	٥٣,٦٠٠,٢٨٤	١,١٧٧,٥٢٨	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦
مرابحات من البنوك	٢٢,٦٤٧,٣٠٥	-	-	-	٢٢,٦٤٧,٣٠٥
حسابات جارية للعملاء	٥,٦٧٣,٨١٢	-	-	-	٥,٦٧٣,٨١٢
مطلوبات أخرى	٢,٢٢٣,٨٦٣	-	-	-	٢,٢٢٣,٨٦٣
حسابات الإستثمار المطلقة	٢٠,١١١,٩٦٧	-	-	-	٢٠,١١١,٩٦٧
	٥١,٦٥٦,٩٤٧	-	-	-	٥١,٦٥٦,٩٤٧
فجوة السيولة	٤٥,٩٨٢,٩٨٦	٣٦,٦٤٠,٧٩١	٥٣,٦٠٠,٢٨٤	١,١٧٧,٥٢٨	١٣٦,٤٠١,٥٨٩
فجوة السيولة المتراكمة	٤٥,٩٨٢,٩٨٦	٨٢,٦٢٣,٧٧٧	١٣٥,٢٢٤,٠٦١	١٣٦,٤٠١,٥٨٩	٣٦٩,٢٣٦,٣١٣

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٩ معلومات قطاعات الأعمال

معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية

لأغراض إدارية تم توزيع أنشطة البنك إلى أربعة قطاعات أعمال رئيسية:

الخدمات المصرفية التجارية

تقوم أساساً بإدارة الحسابات الإستثمارية المشاركة في الأرباح توافقاً مع مبادئ الشريعة الإسلامية، تقديم العقود التمويلية التي تتفق مع مبادئ الشريعة الإسلامية وتقدم خدمات إسلامية أخرى تتوافق مع الشريعة الإسلامية. يشمل هذا القطاع على الخدمات المصرفية للشركات، الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات. الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية الخاصة وإدارة الثروات هي في طور التنفيذ كما في نهاية السنة.

الخزائنة

تقوم أساساً بتقديم خدمات وأسواق الأموال التي تتوافق مع الشريعة الإسلامية، التجارة والخزائنة متضمنة مرابحات السلع قصيرة الأجل.

الإستثمارات

تقوم أساساً بإدارة المحافظ المملوكة من قبل البنك. تقوم بخدمة عملاء البنك بتقديم منتجات إستثمارية وإدارة الصناديق وإستثمارات بديلة.

رأس المال

يدير رأس مال البنك غير المستخدم عن طريق إستثماره في الأدوات المالية ذات جودة عالية ويتكبد جميع مصروفات إدارة هذه الإستثمارات وإحتساب المصروفات المتعلقة بإدارة رأس المال.

هذه القطاعات هي الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره حول معلومات قطاعات الأعمال الرئيسية. المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تكاليف التحويل هي على أساس المعدل المجمع والذي يساوي تقريباً تكلفة الأموال.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

١٩ معلومات قطاعات الأعمال (تتمة)

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للفترة من ١٩ يناير ٢٠٠٦ إلى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦:

الخدمات المصرفية التجارية	الخدمات المصرفية التجارية	الخدمات المصرفية التجارية	الخدمات المصرفية التجارية	الخدمات المصرفية التجارية	المجموع
الدخل التشغيلي	٨٤٦,٢٩٣	١,٠٢٢,٢١٧	١١,٤٣٨,٣٨٨	٧,٥٥٢,٠٠٠	٢٠,٨٥٨,٨٩٨
نتيجة القطاع	٢٦,٥٤٦	٤٤,٩٠١	١٠,٦٣٤,٤٠٥	٥,٧١٢,٩٤٠	١٦,٤١٨,٧٩٢
معلومات أخرى					
موجودات القطاع	٣٠,٨١٥,٦٢٢	١٩,٥٣٤,٣٩٣	٤٦,٥٦٦,٩٥٨	٩١,١٤١,٥٦٣	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦
مطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة وحقوق المساهمين حسب القطاع	٣٦,٠٤٣,٩٨٧	٣٣,٧١٢,٢٥٩	٣٢٧,٤٣٥	١٣٧,٩٧٤,٨٥٥	١٨٨,٠٥٨,٥٣٦

معلومات قطاعات الأعمال الثانوية

يعمل البنك بشكل أساسي في دول مجلس التعاون ويحصل على جميع الإيرادات التشغيلية ويتحمل كافة المصروفات التشغيلية في دول مجلس التعاون.

٢٠ موجودات الأمانة

بلغت الصناديق تحت الإدارة في نهاية السنة ٢٢,٠٤١,٥٩٠ دينار بحريني. هذه الموجودات محتفظ بها بصفة الأمانة ولا يتم إدراجها في الميزانية.

٢١ هيئة الرقابة الشرعية

تتكون هيئة الرقابة الشرعية للبنك من أربعة علماء يقومون بمراجعة امثال البنك للمبادئ العامة للشريعة الإسلامية والفتاوى الخاصة والتعليمات والإرشادات الصادرة. تتضمن مراجعتهم فحص الأدلة المتعلقة بالتوثيق والإجراءات المتبناة من قبل البنك للتأكد من أن أنشطتها تدار وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.

٢٢ الإيرادات والمصروفات المحظورة في الشريعة الإسلامية

لم يستلم البنك دخل أو يتكبد أي مصروف محظور بموجب الشريعة الإسلامية.

إيضاحات حول القوائم المالية ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تتمة)

٢٣ الواجبات الاجتماعية

أدى البنك خلال السنة واجباته الاجتماعية وذلك من خلال نفقات صندوق الزكاة والصدقات وتبرعات القرض الحسن وذلك من خلال تبرعاته للأعمال الخيرية. خلال الفترة تكبد البنك مبلغ ٨,٢٧٤ دينار بحريني على حسابات التبرعات الخيرية.

٢٤ الزكاة

وفقاً لتعليمات هيئة الرقابة الشرعية للبنك، تقع مسؤولية دفع الزكاة على مساهمي البنك. وعليه، لم يتم احتساب الزكاة في هذه القوائم المالية.

٢٥ كفاية رأس المال

يتم احتساب نسبة مخاطر الموجودات للبنك وفقاً لإرشادات كفاية رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي كما يلي:

٢٠٠٦	دينار بحريني	
١٣٦,٤٠١,٥٨٩	(أ)	قاعدة رأس المال (فئة ١)
٩٩,٣٣٤,٠٠٠		التعرض المرجح لمخاطر الإئتمان
٦٦,٢١٣,٠٠٠		التعرض المرجح لمخاطر السوق
١٦٥,٥٤٧,٠٠٠	(ب)	مجموع التعرض المرجح للمخاطر
٪ ٨٢,٤	(أ + ب)	كفاية رأس المال
٪ ١٢,٠		الحد الأدنى المطلوب